

GRYFÓW-LEŚNA-LUBAŃ-LUBOMIERZ
NOWOGRODZIEC-OLSZYNA-PLATERÓWKA
SIEKIERCZYN-SULIKÓW-ŚWIERADÓW-ZAWIDÓW

Nr 21(134)*20.10.-3.11.99*Rok VII*Cena 1,5 zł

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDeksu 324132 * NR ISSN 1232-2482

MUSZĘ TEGO DOKONAĆ



Arek Kotecki, bohater pieszej wyprawy dookoła Europy, niespodziewanie przerwał swoją eskapadę i o kuli powrócił do Lubania. Przyczyną jest poważna kontuzja stawu kolanowego. Po kuracji medycznej zamierza kontynuować swoją życiową wędrówkę.

Szczegóły na str.16

Gdzie jest Wilhelm?

Wkrótce kolejny etap poszukiwań zaginionych świadków historii.

Szczegóły na str.14



Lubańskie przedsięwzięcia

Szczegóły na str.2, 3, 12

PRZYJAZNY DZIECKU

Oddział dziecięcy
lubańskiego Szpitala
Powiatowego
stanowi doskonałą
wizytówkę tutejszej
placówki medycznej.
Przeprowadzony w

ostatnim czasie
remont sprawił, że
całość prezentuje
się bardzo okazale.



Biblioteka Publiczna
Czytelnia
Lubania



Czytaj na str.13

SALON MEBLOWY Studio Mebli Kuchennych JOWITA

Olszyna, ul. Wolności 38, tel. 72-12-771

Oferujemy meble kuchenne:
na każdą
kuchnię
różnorodność
wzorów



U nas -

- * ceny na każdą kieszeń
- * transport bezpłatny
- * montaż u klienta
- * sprzedaż ratalna

Oferujemy również meble wypoczynkowe

Gdy kuchnię marzeń zapragniesz mieć
Do sklepu "Jowita" w Olszynie jedź!

Zapraszamy - pn.-pt. w godz. 9.00-17.00, sobota 9.00-14.00



CENTRUM HANDLOWE PROFIT

DYSTRYBUCJA HURTOWO-DETALICZNA
59-800 Luban, ul. Żymierskiego 2, tel. 722 41-91

ART. BIUROWE i SZKOLNE
FOLIE SAMOPRZYLEPNE
ZABAWKI i UPOMINKI

STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA

Perbitz®

Zapraszamy codziennie 9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

KANTOR WYMIANY WALUT

KURSY
WALUT
DO
UZGODNIENIA



ZAPRASZA NA UL. SPÓŁDZIELCZĄ 7 (obok apteki) tel. 722-31-81

Dobiegają końca prace nad tworzeniem Studium Uwarunkowań Zagospodarowania Przestrzennego Lubania.

Finał bliski

Zarząd Miasta, na posiedzeniu odbytym 7 października, zapoznał się z obecnym stanem prac nad tym ważnym dokumentem. Informację na ten temat przedstawił inż. Korzeń z Jeleniogórskiego Biura Planowania i Projektowania. Całość jest już praktycznie gotowa, w chwili obecnej wprowadzane są jedynie drobne korekty.

- Projekt naszego Studium został już pozytywnie zaopiniowany przez Urząd Marszałkowski oraz Dolnośląski Urząd Wojewódzki - mówi burmistrz Konrad Rowiński. - W związku z tym wkrótce dokument ten zostanie uchwalony przez Radę Miasta. W listopadzie, po porównaniu materiału ze Strategią Zrównoważonego Rozwoju Miasta, nad którą obecnie pracuje-



my, odbędzie się publiczna debata z udziałem mieszkańców. Po zebraniu ewentualnych opinii Studium zostanie przedłożone radzie i ma-

my nadzieję, że do końca listopada zostanie uchwalone.

(KK)

Władze Lubania praktycznie nie obawiają się nadejścia nowego tysiąclecia, wraz z którym mogą pojawić się problemy związane z systemami komputerowymi.

Gdy zawiodą komputery

Urządzenia, którymi posługuje się tutejszy urząd zostały już w pełni zabezpieczone przed utratą baz danych. Obecnie prowadzone są przygotowania do działań awaryjnych, które mogą nastąpić sylwestrowej nocy.

- Największym zagrożeniem może być czasowy brak dostawy prądu, choć energetyka przygotowuje się do tego problemu - mówi burmistrz Konrad Rowiński. - Jeżeli przerwa w dostawie energii elektrycznej będzie dłuższa niż pół godziny, to pojawią się kłopoty związane z wodociągami, zwłaszcza na osiedlu Piastów i na terenie dzielnicy Willowej. Do tej części miasta woda dociera za pośrednictwem hydroforów. W takich przypadkach przewiduje się zastosowanie systemów awaryjnych. Natomiast stara część Lubania zasilana jest w wodę grawitacyjnie, co nie przysporzy mieszkańcom większych problemów.

(KK)

Będzie wysypisko

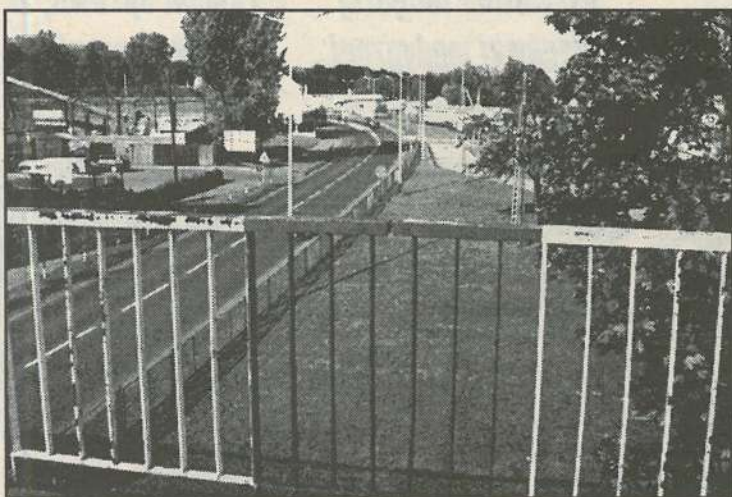
Największa realizowana na terenie Lubania inwestycja, związana z budową gigantycznego wysypiska śmieci, zbliża się ku końcowi.

Budowa Centrum Utylizacji Odpadów Komunalnych dawno już przekroczyła realizacyjny półmetek. Ten imponujących rozmiarów kompleks powstaje na terenie tutejszych kamieniołomów w jednym z jego wyeksploatowanych wyrobisk. Najdalej posunięte są prace przy budowie części administracyjnej, która zrealizowana jest już w 87 procentach. Sama niecka, gdzie składowane będą nieczystości, wykonana jest w 30 procentach. Wkrótce rozpoczną się prace przy budowie 2 km odcinka drogi dojazdowej, którego wykonaniem zajmie się firma niemiecka. Ostatnim etapem będą zakupy sprzętu służącego obsłudze całego kompleksu.

Zgodnie z porozumieniem zawartym z instytucjami współfinansującymi, zadanie to powinno zostać rozliczone do 31 grudnia 2000 r. Jednak, jak zapewniają inwestorzy, wysypisko będzie gotowe znacznie wcześniej.

Dodajmy, że inwestycja ta realizowana jest w ramach porozumienia komunalnego zawartego przez trzy samorządy: Olszyna, Siekierczyn i miasto Lubań.

(KK)



Początek większej całości

Tylko patrzeć jak ruszą roboty przy modernizacji drogi nr 356 Lubań-Zgorzelec, na odcinku od ul. Rybackiej do Robotniczej. Powstanie tu druga nitka obwodnicy.

W chwili obecnej prowadzone są na tej trasie prace przygotowawcze, polegające na wymianie nawierzchni na odcinku od granic miasta do miejsca, skąd rozpocznie się zapowiadana przebudowa.

- Całe to drogowe przedsięwzięcie jest wielkim osiągnięciem miasta - mówi wiceburmistrz Wiesław Wydra. - To dzięki naszym staraniom doszło do

wspomnianej przebudowy. Kilka lat temu wystąpiliśmy do Programu Cross Border o sfinansowanie tej inwestycji. Sami, za nasze pieniądze, sporządziliśmy stosowny wniosek i wykonaliśmy niezbędną dokumentację. Następnie przeprowadziliśmy na swój koszt wszelkie prace związane z przesunięciem istniejących w tym miejscu sieci i przygotowaliśmy grunt pod budowę drugiej nitki. Działania te odbywały się oczywiście w porozumieniu z Dyrekcją Okręgową Dróg, która jest jej właścicielem. Starania uwieńczyły zostały sukcesem i otrzymaliśmy na ten cel 2.601 tysięcy EURO.

23 czerwca br. odbył się przetarg na wykonanie tego zadania. Wygrało go Poznańskie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych, które w obecnej chwili

prowadzi prace związane z wymianą nawierzchni na istniejących odcinkach tej trasy. Cała modernizacja powinna zostać zakończona do 31.10.2000 r.

Program przebudowy lubańskiej obwodnicy przewiduje także działania związane ze zmniejszeniem uciążliwości z tytułu hałasu drogowego. W budynkach znajdujących się w bezpośredniej bliskości nowej trasy wymienione zostaną okna na tzw. dźwiękoszczelne.

(KK)

Sylwester przed Ratuszem

Przygotowania do wejścia w nowe tysiąclecie prowadzone są także przez władze samorządowe Lubania. Temat ten "stawał" w ostatnim czasie na Zarządzie Miasta - dwukrotnie. Zastanawiano się nad tym, jak uatrakcyjnić noc sylwestrową.

- Chcielibyśmy urządzić dla mieszkańców coś specjalnego, choć zdajemy sobie sprawę, że nie będzie nas stać na takie atrakcje jakie fundują sobie duże miasta - mówi burmistrz Konrad Rowiński. - A więc będą to propozycje na miarę naszego budżetu. Planujemy urządzić o północy przed Ratuszem pokaz sztucznych ogni, jakąś plenerową prezentację artystyczną oraz występ zespołu muzycznego.

Oprócz tego typu atrakcji miasto otrzyma odświeżony wystrój. Zakupione zostaną trzy dodatkowe dekoracje świetlne-girlandy, które zawisną nad ulicami w centrum miasta. W podobny sposób udekorowane będą pobliskie drzewa, które zabłysną setką kolorowych światełek. Na ten cel zabezpieczono w budżecie kwotę 10 tys. zł.

Animatorzy "Sylwestrowej nocy pod Ratuszem" oczekują także na inne propozycje, które sprawią, że całość będzie jeszcze bardziej atrakcyjna. Przewiduje się również możliwość prowadzenia małej gastronomii. Wszystko zależy jednak od tego, czy znajdą się chętni, którzy zechcą w tę szczególną noc pracować.

(KK)

**KOMPUTERY KASY FISKALNE MULTIMEDIA
SONY PLAYSTATION TELEFONY PLUS GSM**

**14-dniowe wczasy gratis
do każdego komputera**

**ZAPRASZAMY DO
SKLEPU FIRMOWEGO
Lubań Plac 3 Maja 8
naprzeciw poczty**

"BossCom" spółka z o.o.

**59-800 Lubań
ul. Przemysłowa 4
tel/fax (075) 722 33 66
(075) 722 37 80**



Kiedy u nas wynoszą one 1,80 zł od jednego punktu oświetleniowego, w innych miastach wydatki te kształtują się na poziomie 7-14 zł.

- Z nieukrywanym zdumieniem przyjmowali dziennikarze prasy technicznej informacje o naszym podejściu do tematu oświetleniowego - dodaje burmistrz Konrad Rowiński. - Otóż podejmując te działania zaciągnęliśmy kredyt preferencyjny w Banku Ochrony Środowiska i niejako za jednym zamachem dokonaliśmy całej operacji. Okazuje się, że jest to jedyna inwestycja komunalna, która zwraca się praktycznie w ciągu 18 miesięcy.

Cała lubańska operacja oświe-

O oświetleniu raz jeszcze

O tym, że Lubań został laureatem konkursu na "Najlepiej oświetloną gminę w Polsce" pisaliśmy już w poprzednich numerach. Ten honorowy tytuł wręczono władzom podczas inauguracji VII. Międzynarodowych Targów Sprzętu Oświetleniowego i Osprzętu Elektrycznego, która odbyła się w Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie.

- W trakcie uroczystości wygłosiłem referat na temat działań, które doprowadziły nas do tego sukcesu - mówi wiceburmistrz Wiesław Wydra. - Największym zaskoczeniem dla słuchaczy był fakt, że wszystkie urządzenia oświetleniowe w mieście są naszą własnością. Nigdzie indziej nie udało się odkupić całości od Zakładu Energetycznego. Podobną innowacją dla zgromadzonych było to, że posiadamy tak niskie koszty konserwacji poszczególnych lamp.

tleniowa kosztowała 356 tys. zł. W jej ramach wymieniono 1180 punktów świetlnych. Już dzisiaj wiadomo, że dzięki niej wydatki na ten cel, w stosunku do minionego roku, zmalały o 47 procent. Ale na tym nie koniec. Pełne efekty widoczne będą dopiero w przyszłym roku, ponieważ dopiero od niedawna tutejszy system wyposażony został w zegar astronomiczny, który będzie miał wpływ na dalsze obniżenie kosztów.

(KK)

Modernizacja drogi na odcinku Miłoszów-Leśna-Kościelnik Górny dobiega końca. Tylko patrzeć jak z trasy znikną informacje o ruchu okrężnym i zmotoryzowani ruszą nowym traktem.

Dobre i to

W chwili obecnej prowadzone są prace końcowe związane z układaniem zasadniczej warstwy asfaltu. Wzdłuż drogi ustawiane jest również nowe oznakowanie, które w niczym nie przypomina dotychczasowego. Tablice informacyjne i znaki drogowe są nowoczesne i bardzo estetyczne. Całość już teraz wygląda niezwykle imponująco. Szkoda, że animatorom tej modernizacji nie udało się doprowadzić do realizacji tego zamierzenia w pełnym zakresie, a więc odcinek Lubań-Miłoszów.

- Nikt już chyba dzisiaj nie pamięta o tym, że to my rozpoczęliśmy starania o modernizację tej drogi - mówi wiceburmistrz Lubania Wiesław Wydra. - Sami opracowaliśmy koncepcję i niezbędną dokumentację. Zadanie to obejmowało trasę na odcinku od ul. Rybackiej w Lubaniu do przejścia granicznego w Miłoszowie. A że roboty rozpoczęto akurat z drugiej strony, i że obiecane środki z Unii Europejskiej zostały po drodze okrojone, na to już nie mieliśmy żadnego wpływu.

W ostatnim czasie pojawiła się szansa, by zaoszczędzoną część środków przyznaczyć na inne potrzeby tej drogi. Planuje się skorygowanie niebezpiecznego zakrętu w Kościelniku,

poszerzenie wąskiego chodnika w lubańskiej dzielnicy Księginki, a także wymianę oznakowania i usunięcie ubytków asfaltowych wzdłuż całego odcinka tej trasy.

(KK)

Za ciepło drożej

Dwa tygodnie temu rozpoczęto w Lubaniu kolejny sezon grzewczy. Wraz z jego uruchomieniem pojawiła się informacja o planowanych podwyżkach cen. Miejscowe Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej zwróciło się do Urzędu Regulacji Energii z propozycją zmiany dotychczasowych stawek, które zostały przez ten organ zatwierdzone. Wszystko wskazuje na to, że z dniem 1 listopada wzrosną one o 9,8 procent.

(KK)

12 miesięcy temu odbyły się wybory samorządowe. 11 października 1998 roku wyłoniliśmy władze lokalne III. kadencji, które sprawują swój mandat przez okres jednego roku. O pierwsze refleksje na temat czasu minionego poprosiliśmy Mariana KWOLIKĄ, Przewodniczącą Rady Miejskiej Lubania.

Po 12 miesiącach

* W ubiegłym roku dokonaliśmy wyboru Rady Miasta na III. kadencję. Dzisiaj wielu z nas zadaje sobie pytanie - jak oceniam pracę w tym okresie? Wkrótce będziemy mieli sposobność zapoznać mieszkańców Lubania z gruntowną oceną naszych działań na zebraniach, które organizowane będą w poszczególnych okręgach wyborczych. Dzisiaj natomiast chciałbym przywołać kilka najważniejszych dzieł życia lokalnego, jakimi zajmowaliśmy się w minionym okresie. Odbyliśmy w sumie 12 sesji Rady Miejskiej, które poświęcone były: konstytuowaniu władz miasta, bieżącej realizacji budżetu (1998 rok), tworzeniu planu finansowego na rok 1999, reformie oświaty, koncepcji kierunków rozwoju przestrzennego, ograniczeniu bezrobocia i pobudzeniu przedsiębiorczości, bezpieczeństwu publicznemu, profilaktyce i zwalczaniu przestępczości, letnisku wypoczynkowemu dzieci i młodzieży oraz pomocy społecznej.

Satysfakcjonuje nas w pełni frekwencja tak na sesjach, jak i w komisjach Rady Miejskiej. Wszyscy bardzo aktywnie i odpowiedzialnie traktujemy mandaty radnych. W pracy bieżącej łączymy nas autentyczna współpraca i zro-



zumienie w sprawach kontynuacji zadań inwestycyjnych, takich jak wysypisko odpadów komunalnych, basen kryty, budownictwo socjalne i TBS.

Działaniom poszczególnych komisji przyświeca duża troska o dziś i jutro miasta. Pamiętamy, że każda decyzja w jakimś stopniu wpływa na życie naszych mieszkańców, na postrzeganie

przez nich systemu władzy samorządowej i administracji.

W chwili obecnej przygotowujemy się do konstruowania przyszłorocznego budżetu. Czynimy to z wielką troską o przyszłość naszego miasta. Przejdziemy swoisty chrzest samorządowy, gdy trzeba będzie bilansować niezbędne wydatki z realnymi dochodami. Jestem przekonany, że dotychczasowe doświadczenia jak i "świadomość samorządowa" naszej rady pozwolą na dalsze racjonalne gospodarowanie, jak również na skuteczne promowanie naszego miasta.

(KK)

Spotkanie przy szampanie



W przededniu Dnia Edukacji Narodowej, w lubańskim Ratuszu, odbyło się spotkanie z dyrektorami 17 jednostek funkcjonujących w sferze tutejszej oświaty.

- Cieszę się ogromnie z tego, że mogliśmy się spotkać z okazji waszego

święta - powiedział do zebranych burmistrz Konrad Rowiński. - Chciałbym w imieniu własnym, Zarządu Miasta oraz kierownictwa Wydziału Oświaty przekazać na Wasze ręce najserdeczniejsze życzenia. Niech ta skromna lampka szampana będzie wyrazem naszego zrozumienia dla Waszej trudnej, codziennej pracy.

W trakcie spotkania 5-osobowej grupie wyróżniających się nauczycieli i wychowawców wręczono Nagrodę Specjalną Burmistrza. Z rąk Konrada Rowińskiego odebrali ją: Beata Myśliwiec, Wioletta Blocka, Elżbieta Stepnik, Teresa Palczyńska i Teresa Rutkowska. Władze miasta przygotowały również specjalne listy gratulacyjne z życzeniami dla wszystkich pracowników lubańskiej oświaty, które wręczono dyrektorom poszczególnych placówek.

(KK)

Zmiany w radach

7 października odbyły się dwa Walne Zgromadzenia Wspólników spółek, będących własnością miasta. Są nimi Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej oraz Lubańskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji. Zwołano je w związku ze zmianami osobowymi w Radach Nadzorczych. Wola Rady Miejskiej w ich skład weszli Jan Hofbauer - PEC i Ryszard Janiak - LPWiK, których zadaniem jest reprezentowanie jej interesów.

(KK)

- Chcielibyśmy przy pomocy rządu holenderskiego i przedstawicieli Unii Europejskiej utworzyć na naszym terenie Region Zrównoważonego Rozwoju - mówi burmistrz Edward Szczerbień

Nowatorskie zamierzenia

(NOWOGRODZIEC) O powstającej na terenie gminy Nowogrodziec Specjalnej Strefy Ekonomicznej pisaliśmy wielokrotnie. Okazuje się jednak, że władze samorządowe nie porzuciły na tej inicjatywie i podjęły dalsze działania mające na celu uaktywnienie gospodarcze swojego regionu. Powstała nowa, wręcz nowatorska koncepcja powołania Regionu Zrównoważonego Rozwoju. Na to zadanie przeznaczono kolejnych 200 hektarów ziemi. Przedsięwzięcie to ma powstać przy współpracy z rządem ho-

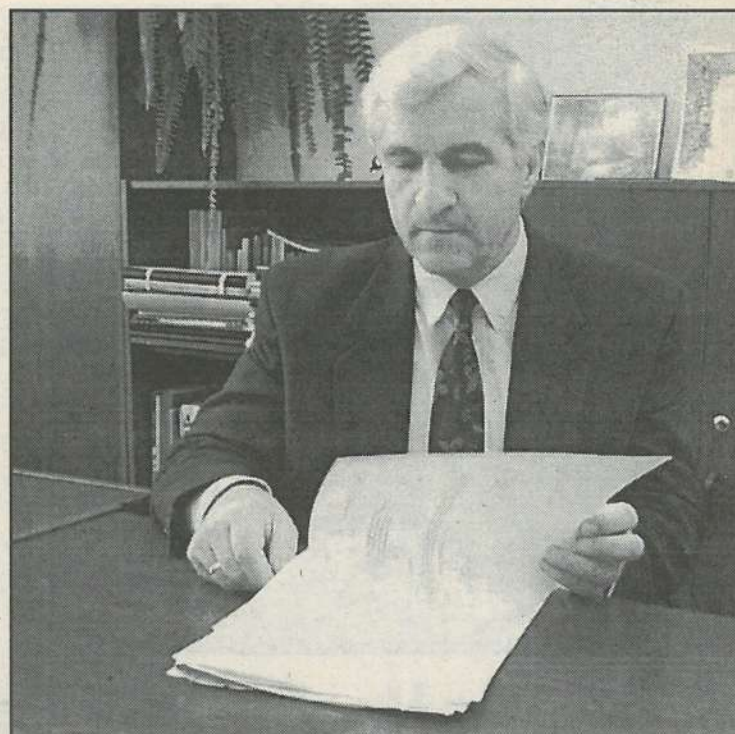
lenderskim. Nie od dziś wiadomo, że Nowogrodziec z krajem kwitnących tulipanów utrzymuje od kilku lat szeroką i owocną współpracę.

- Chcielibyśmy przy pomocy rządu holenderskiego i przedstawicieli Unii Europejskiej utworzyć na naszym terenie Region Zrównoważonego Rozwoju - mówi burmistrz Edward Szczerbień. - Byłaby to pierwsza tego typu inicjatywa w tej części Europy. Całość ma polegać na tym, że na bazie obecnej Specjalnej Strefy Ekonomicznej zostanie utworzony park przemysłowy z

pełną infrastrukturą i dostępnością do jej terenów. Osiągniemy to poprzez doskonałe rozwinięcie sieci dróg dojazdowych, węzeł kolejowy w Węglińcu oraz połączenia samolotowe. Tu brane jest pod uwagę lotnisko w Rotenburgu oraz lądowisko po wojskach radzieckich w Krzywej.

Założenia związane z powołaniem Regionu Zrównoważonego Rozwoju są już gotowe. Dobiegają jedynie końca prace nad biznes-planem. Zdaniem animatorów tego przedsięwzięcia, całość będzie miała istotny wpływ na dalszy rozwój gospodarczy Dolnego Śląska.

(KK)



Wyjazdowe w Lubomierzu



(LUBOMIERZ) Kolejne posiedzenie Zgromadzenia Związku Gmin "Kwisa" odbyło się 12 października w Lubomierzu. Do dobrej i sprawdzonej tradycji należą tego typu wyjazdowe obrady, podczas których gospodarze mają szansę na zaprezentowanie aktualnej sytuacji panującej w gminie.

Tak też było podczas październikowej debaty. Spotkanie rozpoczęło od wysłuchania informacji na temat działań promocyjnych w gminie Lubomierz, którą przedstawił burmistrz Olgierd Poniżnik.

Dyskutowano również nad koncepcją związaną z wydaniem albumu fotograficznego "Z biegiem rzeki Kwisy". W tym celu wysłuchano przedstawicieli wydawnictwa OPPI-DUM, którzy zaprezentowali warunki i koszty takiego przedsięwzięcia. Okazało się, że są one znaczne, zwłaszcza, że ambicją związku jest, by opracowanie to miało naukowy charakter. W związku z tym w najbliższym czasie podjęte zostaną działania zmierzające do pozyskania środków na ten cel z budżetu Województwa Dolnośląskiego oraz z Euroregionu NYSA. Ostateczną decyzję w tej sprawie odłożono na następne posiedzenie.

Zmieniono wysokość składki rocznej na rok 2000 wnoszonej przez poszczególne samorządy, z dotychczasowych 30 na 35 gr od jednego mieszkańca gminy. W trakcie lubomierskiego zgromadzenia dyskutowano również nad przyszłorocznym planem pracy. Podczas debaty padły wnioski, aby związek pokusił się o wykreowanie kolejnej po "Igrzyskach" dużej imprezy rekreacyjnej. Miałoby to być coś na wzór gryfowskich Kwisonalii, czy imprezy kajakowej organizowanej w Leśnej. Wygląda na to, że w tutejszym regionie pojawi się kolejna interesująca propozycja kulturalno-rekreacyjna.

(KK)

Zawidowanie uruchomił konkurencyjne połączenie między swym miastem a Zgorzelcem

Nadgraniczna inicjatywa

(ZAWIDÓW) Nie tak dawno pisaliśmy o zawidowskiej przedsiębiorczości, dzięki której ten nadgraniczny gród ma najniższy w regionie wskaźnik bezrobocia. Dzisiaj przychodzi nam odnotować kolejny przykład z tej dziedziny. Otóż nie bacząc na monopol PKS-u w komunikacji pasażerskiej, zawidowanie uruchomił konkurencyjne

połączenie między swym miastem a Zgorzelcem. Jak wynika z obserwacji, linia cieszy się dużą popularnością, bowiem dostosowana jest do potrzeb często nawet indywidualnych klientów. Zachęceni tym sukcesem inicjatorzy przedsięwzięcia planują poszerzyć swoje usługi o kolejne miejscowości. Mówi się między innymi o Lubaniu i Leśnej. Nie trzeba dodawać, że ekspansja ta bardzo niepokoi PKS, wszak to konkurencja. Dla nas, ewentualnych klientów wspomnianych przewoźników, z tej rywalizacji mogą być tylko same korzyści. A poza tym to jedyna racjonalna droga, by jakoś poprawić naszą bardzo rachityczną ostatnimi czasy komunikację zbiorową.

(RS)

Do wglądu i akceptacji

(SULIKÓW) Samorząd Sulikowa przygotował zmiany w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego gminy wraz z prognozą skutków wpływu tych ustaleń na miejscowe środowisko przyrodnicze. Nowelizacja ta jest do wglądu w siedzibie władz tylko do 27 października br.

(TOR)

Dochodzące z różnych stron kraju wieści wskazują, że zagęszcza się atmosfera wokół straży miejskich.

Straż ocalała

(GRYFÓW ŚL.) Coraz częściej pojawiają się głosy podważające sens jej istnienia. Mamy z tym do czynienia również i na naszym terenie. Najsilniej problem ten zaznacza się w sąsiednim Gryfowie. Doszło tam nawet do debaty i głosowania w tej sprawie na jednej z ostatnich sesji samorządu. Z batalii tej gryfowska straż miejska, licząca zaledwie 3 osoby, wyszła obronną ręką. Stosunek głosów 5 przeciw i 13 za wskazuje, że z oceną przydatności tej formacji nie jest tak źle, jak się pokątnie mówi. Zwolennicy likwidacji, nie zrażeni werdyktem, zapowiadają dalsze forsowanie swojego punktu widzenia. Ta niepewność na pewno nie będzie służyła strażnikom miejskim w wykonywaniu ich statutowych obowiązków.

(RS)

Nowy wizerunek miasta

(NOWOGRODZIEC) Władze Nowogrodzka przygotowują się do rewitalizacji starego miasta. Wkrótce ogłoszony zostanie przetarg na wykonanie koncepcji architektonicznej. Rewitalizacja starówki będzie obejmować nie tylko część grodu znajdującą się w obrębie murów obronnych, ale także dalsze otoczenie zlokalizowane poza centrum.

- Chcielibyśmy, aby w wyniku opracowanej koncepcji powstał przesyłany wizerunek miasta, który reprezentujemy naszej społeczności w mie-

siącach marcu-kwietniu przyszłego roku do przedyskutowania - mówi burmistrz Edward Szczerbień. - Koncepcja powinna uwzględniać działania związane z remontami obecnie istniejących obiektów, jak i budową nowych stylowych kamieniczek.

To niezwykle ambitne przedsięwzięcie będzie realizowane pod skrzydłami specjalnie powołanej w tym celu fundacji. Patronat nad całością objął już Euroregion "Nysa".

(KK)

Królik na cenzurowanym

Jak w średniowieczu dopadło nas "morowe" powietrze. Służby weterynaryjne powiatu stwierdziły ogniska choroby zakaźnej-myksomatozy królików, na terenie Olszyny, Kościelnika i Pisarzowic. Błdy strach padł na hodowców tych zwierząt futerkowych. W związku z tą sytuacją wojewoda dolnośląski ogłosił okręgi zagrożone, obejmujące gminę Lubań i Olszynę. Na wskazanym terenie zakazany jest m.in. handel żywymi i bitymi królikami oraz ich skórą i wełną. Zabronione jest również urządzanie targowisk, wystaw i pokazów tych zwierząt hodowlanych. Restrykcje te obowiązują aż do odwołania.

(RS)



Rada i Zarząd Powiatu Lubańskiego informują



Informacja z pracy Rady Powiatu Lubańskiego

za okres od 5 listopada 1998 r.
do 31 sierpnia 1999 r.

W roku 1998 i 1999 odbyło się 15 sesji Rady Powiatu - w tym jedna uroczysta i jedna dwudniowa (szkolenie). Frekwencja wyniosła 86 proc. Podjęto 73 uchwały, które dotyczyły spraw: budżetu - 11, oświaty - 19, pozostałych - 43.

Zgłoszonych zostało: 25 wniosków, 10 zapytań i 5 interpelacji, wśród których dominowały sprawy dotyczące napraw dróg powiatowych, organizacji ruchu drogowego, służby zdrowia (stan prawny SP ZOZ, powołania Rady Społecznej), stanu bezrobocia na terenie powiatu.

Główne tematy, jakimi zajmowała się Rada Powiatu to:

- uchwalenie statutu powiatu lubańskiego,
- podjęcie prac nad opracowaniem strategii rozwoju powiatu lubańskiego,
- uchwalenie Regulaminu Organizacyjnego Starostwa Powiatowego w Lubaniu,
- przystąpienie do Związku Powiatów Polskich,
- informacja o stanie oświaty powiatowej, założenia polityki oświatowej powiatu lubańskiego, raportu o planach rozwoju placówek oświatowych do roku 2010,
- porządek i bezpieczeństwo publiczne (przyjęcie informacji od służb, inspekcji i straży),
- uchwalenie budżetu powiatu na rok 1999,
- bezrobocie - sytuacja obejmująca rejon działania Powiatowego Urzędu Pracy,
- opieka społeczna (informacja Kierownika PCPR-u w Lubaniu),
- służba zdrowia w powiecie lubańskim - aktualna sytuacja i funkcjonowanie w I półroczu 1999 r.,
- przyjęcie informacji o przebiegu wykonania budżetu za I półrocze 1999 r.

Stałe Komisje Rady Powiatu

I. Komisja Rozwoju Gospodarczego, Finansów i Administracji:

Komisja odbyła 10 posiedzeń, które poświęcone były m.in.:

- opiniowaniu projektów uchwał na sesje Rad Powiatu i Zarządu Powiatu,

- zapoznaniu się z projektem budżetu powiatu na rok 1999,
- informacji o stanie bezpieczeństwa w powiecie,
- informacji o sytuacji na rynku pracy w powiecie,
- zapoznaniu się z pismem Powiatowego Inspektoratu Weterynarii,
- wizji w siedzibie Państwowej Straży Pożarnej,
- sprawozdaniu z działalności Powiatowego Rzecznika Konsumenta,
- przesłuchaniu kandydata na Powiatowego Rzecznika Konsumentów,
- sprawozdaniu z działalności Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie.

Frekwencja na posiedzeniach komisji wyniosła 84,17 proc.

2. Komisja Oświaty, Kultury, Sportu, Turystyki i Rekreacji:

Komisja odbyła 10 posiedzeń, na których frekwencja wyniosła 84,1 proc.

Do głównych tematów posiedzeń należały sprawy związane z:

- opiniowaniu projektów uchwał na sesje Rady Powiatu,
- opiniowaniu projektów uchwał Zarządu Powiatu,
- zapoznaniem się z projektem budżetu powiatu na rok 1999,
- informacją o placówkach oświatowych prowadzonych przez powiat lubański,
- zapoznaniem się Komisji z bazą dydaktyczną SP we Włosieniu i Zespołu Szkół Zawodowych we Włosieniu,
- udziałem w procedurze powołania komisji konkursowych dot. wyboru dyrektorów szkół,
- analizą informacji dotyczącej naboru do szkół ponadpodstawowych w powiecie lubańskim,
- zapoznaniem się z propozycjami wakacyjnego wypoczynku dla młodzieży.

3. Komisja Zdrowia, Pomocy Społecznej i Socjalnej:

Komisja odbyła 10 posiedzeń. Frekwencja wyniosła 88 proc.

Do głównych tematów pracy Komisji należało:

- opiniowanie projektów uchwał na sesje Rady Powiatu,
- opiniowanie projektów uchwał Zarządu Powiatu,

- zapoznanie się z projektem budżetu powiatu na rok 1999,
- uczestnictwo w pracach organizacyjnych Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie w Lubaniu,
- rozpatrzenie informacji dot. ochrony zdrowia w powiecie lubańskim,
- wyboru kandydatów do Rady Społecznej,
- rozpatrzenie projektu utworzenia Powiatowego Domu Opieki Społecznej,
- przeanalizowanie sytuacji rodzin zastępczych w powiecie lubańskim.

4. Komisja Gospodarki Przestrzennej, Rolnictwa i Ochrony Środowiska:

Komisja odbyła 8 posiedzeń, na których frekwencja wyniosła 93,75 proc.

Do głównych tematów posiedzeń Komisji należały sprawy związane z:

- opiniowaniem projektów uchwał na sesje Rady Powiatu,
- opiniowaniu projektów uchwał Zarządu Powiatu,
- zapoznaniem się z projektem budżetu powiatu na rok 1999,
- informacją o stanie dróg powiatowych,
- informacją na temat stanu zagospodarowania gruntów i obiektów,
- funkcjami rolniczymi i leśnymi w strategii rozwoju powiatu,
- kierunkami gospodarowania zasobami leśnymi na terenie powiatu lubańskiego.

5. Komisja Rewizyjna:

Komisja odbyła 4 posiedzenia, na których frekwencja wyniosła 83,33 proc.

Głównymi tematami posiedzeń były sprawy związane z:

- opiniowaniem projektów uchwał na sesje Rady Powiatu,
- opiniowaniu projektów uchwał Zarządu Powiatu,
- zapoznaniem się z projektem budżetu powiatu na rok 1999,
- informacją w zakresie wydatków Starostwa Powiatowego i Rady Powiatu,
- kontrolą LO w zakresie gospodarki finansowej szkoły,
- ustaleniem zakresu kontroli wrześnieowej oraz jej terminu w Powiatowej Straży Pożarnej i w Komendzie Powiatowej Policji.

Kiedy do starostwa?

Starostwo Lubańskie wychodząc naprzeciw zapotrzebowaniu zmienia godziny swojego urzędowania. Chcąc stworzyć bardziej dogodne warunki do załatwiania spraw administracyjnych przez petentów, ustalono następujące normy czasu pracy.

Od 2 listopada br. starostwo

czynne będzie w następujących dniach tygodnia i godzinach:

- poniedziałek -	8.00 - 16.00,
- wtorek -	7.30 - 15.30,
- środa -	7.30 - 15.30,
- czwartek -	8.30 - 16.30,
- piątek -	7.30 - 15.30.

BGŻ NAJLEPSZY

Starostwo Lubańskie obsługę bankową swojego budżetu powierzyło miejscowej Filii Jeleniogórskiego Banku Gospodarki Żywnościowej. Uchwałę w tej sprawie podjęli radni powiatu na ostatniej sesji. Wybór poprzedziła procedura przetargowa, zgodna z przepisami o zamówieniach publicznych. Specjalnie powołana przez Zarząd Powiatu komisja przeanalizowała złożone oferty i wybrała najkorzystniejszą. Okazało się, że BGŻ nie miał sobie równych.

(KK)

KOMUNIKAT

Pan Zbigniew Szereniuk od 4 października 1999 r. i w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca od godziny 13.00 do 14.00 pełni dyżur radnego powiatowego i członka Rady Społecznej SP ZOZ w Lubaniu w Urzędzie Miasta - w Świeradowie Zdroju ul. Piłsudskiego 15.

Terminy posiedzeń stałych Komisji Rady Powiatu

I. Komisja Oświaty, Kultury, Sportu, Turystyki i Rekreacji

Posiedzenie komisji w dniu 21 października 1999 r. godz. 14.00. Starostwo Powiatowe w Lubaniu. Sala Narad nr 62.

Główny temat posiedzenia:

Informacja o możliwościach przejęcia Szkoły Muzycznej przez Radę Powiatu Lubańskiego.

II. Komisja Gospodarki Przestrzennej, Rolnictwa i Ochrony Środowiska

Posiedzenie komisji w dniu 22 października 1999 r. godz. 14.00. Starostwo Powiatowe w Lubaniu. Sala Narad nr 62.

Główny temat posiedzenia:

Informacja na temat gospodarki zasobami wodnymi, administrowanie ściekami i zbiornikami wodnymi (dyrektor Okręgowej Dyrekcji Gospodarki Wodnej we Wrocławiu oddział w Zgorzeli).

III. Komisja Zdrowia, Pomocy Społecznej i Socjalnej

Posiedzenie komisji w dniu 27 października 1999 r. godz. 14.30. Starostwo Powiatowe w Lubaniu. Sala Narad nr 62.

Główne tematy posiedzenia:

- Profilaktyka uzależnień-współpraca szkół i placówek służby zdrowia-program,
- Informacja PCPR o działalności za 8 miesięcy 1999 r.

IV. Komisja Rozwoju Gospodarczego, Finansów i Administracji

Posiedzenie komisji w dniu 26 października 1999 r. godz. 13.00. Starostwo Powiatowe w Lubaniu. Sala Narad nr 62.

Główny temat posiedzenia:

Kontrola Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej, kontrola Powiatowego Zarządu Dróg.

V. Komisja Rewizyjna

Posiedzenie komisji w dniu 19 października 1999 r. godz. 14.00. Starostwo Powiatowe w Lubaniu. Sala Narad nr 62.

Główne tematy posiedzenia:

- Omówienie przeprowadzonych kontroli.
- Praca nad budżetem 2000, (propozycje na piśmie składane na posiedzeniu u przewodniczącego komisji).

Powiaty w Euroregionie

Powiat Lubański wyraził wolę przystąpienia do Stowarzyszenia Polskich Gmin i Powiatów Euroregionu "Nysa".

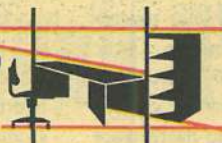
Stosowną uchwałę przyjęto podczas wrześniowej sesji. Inicjatywę w sprawie przyłączenia nowych struktur samorządowych do tej ponadgranicznej organizacji zainicjowali starostowie z terenu byłego województwa jeleniogórskiego na spotkaniu w Kamiennej Górze. Koncepcja zyskała pełną aprobatę

środowiska. Kwestią sporną pozostawała jedynie wysokość składek członkowskich. Jeden z wariantów zakładał że powiaty, na terenie których zamieszkuje do 50 tys. mieszkańców, będą płaciły 4 tys. zł rocznie.

(KK)

Halpol

BIURO-EKSPOZYCJA
59-800 Luban
ul. Spółdzielcza 6
tel./fax (075) 721 49 49



Meble biurowe



POLECAMY

- ☞ profesjonalny aranż
- ☞ montaż mebli biurowych
- ☞ kompleksowa i miła obsługa



HURTOWNIA
MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH
BUDUJEMY DOM

grupa
psb
POLSKIE SKŁADY
BUDOWLANE

oferuje

MATERIAŁY BUDOWLANE
do budowy i wykończeń wnętrz

Luban, ul. A. Krajowej 5
tel/fax (075) 722 46 96

Zapraszamy codziennie
w g. 7.30-17.00
sobota
g. 8.00-12.00

VELUX
OKNA DO PODDAŚZY

LUKAS
ZAKUPY NA RATY

ATLAS

aw
WIŚNIEWSKI

Przy zakupie powyżej 300 zł -
bezpłatny transport na terenie miast!

MAKRO

**KASETONY
TAPETY
FARBY**

* Luban, ul. Pogodna nr 41-43,
tel. 722-49-41, 722-49-43
Czynne od godz. 8.00 - 20.00

* Luban, ul. 7-ej Dywizji
tel. 721-49-88
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00
sob. od godz. 10.00 - 14.00

Uwaga!
W sprzedaży panele ściennne i podłogowe

Zapraszamy

CHCESZ ZAMÓWIĆ REKLAMĘ? ZADZWOŃ - 722-34-52



Na drugie
jesienne
wieczory

**Ziemia
LUBANSKA**
DWUTYGODNIK



Leśna, ul. Zeromskiego 4 (obok Ratusza)
**MINI BAR
"KUBUŚ"**

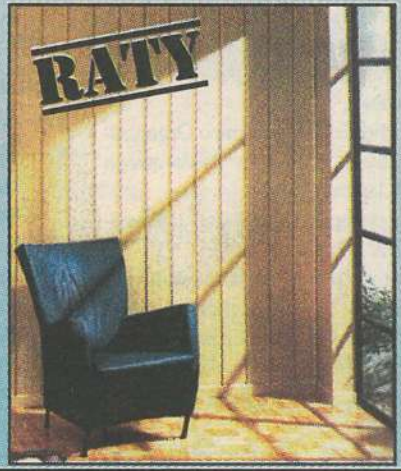
ZAPRASZA
NA ZAKUPY
Oferujemy Klientom całodienne wyżywienie.
Polecamy również pizzę, hamburgery...
Życzymy smacznego!

DEKOR
art. wystroju wnętrz

LUBAŃ, ul. Zgorzelecka 83
tel. 072-14-655, 0601-877-350

**PODŁOGI PANELOWE
PANELE ŚCIENNE MDF**

- * Boazerie wewnętrzne i zewnętrzne PCV
- * Listwy wykończeniowe
- * Błaty kuchenne
- * Parapety wewnętrzne i zewnętrzne
- * Akcesoria do montażu



RATY

PHU

MATEx B
MATERIAŁY INSTALACYJNE

(sklep w GS-sie)

LUBAŃ, ul. Izerska 7, tel./fax 722 23-70

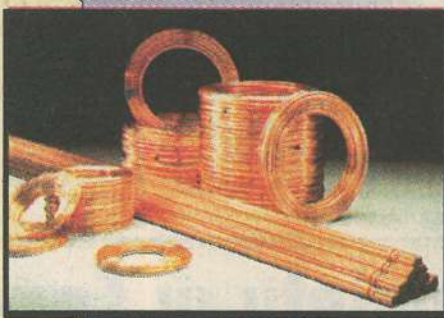
POLECAMY

w bardzo atrakcyjnych cenach:

- * kotły gazowe firm JUNKERS-BOSCH, BERETTA, TERMET
- * grzejniki kompaktowe PURMO
- * grzejniki aluminiowe segmentowe WŁOSKIE
- * rury i kształtki miedziane

A PONADTO

- TRZY TYSIĄCE innych towarów z branży instalacyjno-budowlanej!



W GS-ie NAJTANIEJ!

Przy większych zakupach rabat

Towar dostarczany własnym transportem

Prowadzimy sprzedaż ratalną!

Zapraszamy codziennie w godz. 7.00-17.00, soboty w godz. 7.00-14.00

Reklama... reklama... i tylko reklama

NOWOŚĆ

W NASZEJ OFERCIE!
importowane z Niemiec
SKRZYDŁA DRZWIOWE wewnętrzne



Wszystkie oferowane drzwi 60, 70, 80 i 90
prawe i lewe

DEKOR
art. wystroju wnętrz

RATY

LUBAŃ, ul. Zgorzelecka 83
tel. 072-14-655, 0601-877-350



od 125 zł
+8,73 VAT

LAKIEROWANE

od 160 zł
+11,20 VAT

OKLEINOWANE



Lubań, ul. Jeleniogórska 18a
tel. (075) 721 3395,
tel. kom. 0602 483812

OFERUJE
NOWOŚĆ NA RYNKU BUDOWLANYM

- Nowoczesna technologia • Trwałość
- Dobra izolacja • Lekkość • Estetyka
- Łatwość montażu • Niskie koszty
- Zdrowe materiały

SKLEPIENIA ŁUKOWE
NADPROŻA
w Otulinie Ceramicznej

TO NOWA ALTERNATYWA DLA TWOJEGO DOMU

NADPROŻA O WYMIARACH od 105 cm do 155 x 12 cm
od 170 cm do 280 x 12-18 cm

NADPROŻA ŁUKOWE od 90 cm do 135 x 12 cm
od 120 cm do 250 x 12-18 cm
oraz inne

Biurowo czynne:

codziennie od 8.00 - 17.00, w soboty od 8.00 - do 13.00

RESTAURACJA

"GRODZKA"

- DANCINGI
- WESELA
- BANKIETY
- IMPREZY OKOLICZNOŚCIOWE
- OBSŁUGA GRUP TURYSTYCZNYCH

OFERUJE DOMOWĄ KUCHNIĘ
ZAPEWNIAMIĄ I FACHOWĄ OBSŁUGĘ

Lubań tel. 722-26-22, fax. 722-46-52, tel. 0-602-85-32-40

DOMY JEDNORODZINNE W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ NA SPRZEDAŻ

Lubań, Polna - w pobliżu parku na Górze Kamiennej



DOMY O POWIERZCHNI UŻYTKOWEJ
132 M KW. - DWUKONDYGNACYJNE
Z GARAZEM



- * PARTER:
garaż, pomieszczenia gospodarcze, wc, pokój dzienny z kominkiem, kuchnia, jadalnia,
- * PIĘTRO:
3 pokoje, balkon, łazienka, antresola.

* Zakończenie budowy: lato 2000 r.
* Cena - 1850 zł/m kw.

Szczegółowe informacje: codziennie tel. 0601-47-39-48 i po godz. 20.00 tel. 075-771-32-33

BIELIZNA DLA KAŻDEGO

biustonosze, figi, slipy, koszule nocne,
piżamy, podkoszulki, rajstopy, skarpety

poleca

"Collette"
Lubań, ul. Wąska 5



TWOJE DZIECKO

tutaj również ubierzesz!

Ubranka do chrztu, odzież niemowlęca i dziecięca,
wózki, łóżeczka, akcesoria



PLYTKI CERAMICZNE

Zaprasza do Lubania

na ul. Rybacką 28, tel. 721-54-10
(obwodnica - dawna wylęgarnia drobiu)

OFERUJEMY:

- * Płytki ceramiczne bezpośrednio z HISZPANII I WŁOCH
- ściennie i podłogowe
- * Materiały wykończeniowe FIRM:



Do końca roku 5% rabatu!
Dla stałych klientów korzystne upusty!

Zapraszamy

- pn.-pt. w g. 9.00-17.00
- sobota w g. 9.00-14.00

Nikt nie stracił pracy

Gmina Nowogrodziec należy do grona jednostek samorządowych, które uporały się z wdrażaniem reformy oświatowej bez większych trudności. Mimo wielu wprowadzonych zmian organizacyjnych, nikt z nauczycieli nie stracił pracy.

- Stało się to możliwe dzięki temu, że znacznie wcześniej zabezpieczyliśmy na ten cel środki finansowe - mówi burmistrz Edward Szczerbień. - Choć są w Ministerstwie Edukacji Narodowej osoby, które twierdzą, że reformę można było zrobić bez pieniędzy. Na szczęście zdawaliśmy sobie sprawę z tego, że nie jest to możliwe i w

budżecie na 1999 rok umieściliśmy kwotę ok. 150 tys. zł, jako rezerwę oświatową. Dzięki temu udało nam się w sposób prawidłowy rozpocząć nowy rok szkolny, zarówno w szkołach podstawowych jak i gimnazjach.

Równolegle z pracami związanymi z wdrażaniem reformy systemu szkolnictwa gmina prowadziła



bardzo intensywne działania inwestycyjne. Dzięki temu udało się zakończyć remont budynku na terenie Nowogrodzka, w którym znalazła się część dydaktyczna do nauczania zintegrowanego w klasach I-III. W pięknym wyremontowanym obiekcie powstały imponujące salki lekcyjne, które zostały wyposażone w doskonały sprzęt. Warunki w nich panujące są godne pozazdroszczenia.

- Prowadzone są jeszcze prace wokół tego obiektu, a w zasadzie na jego zapleczu - dodaje Edward

Szczerbień. - Urządzamy jego otoczenie tak, aby dzieci miały właściwe warunki nie tylko do nauki ale i na zewnątrz budynku.

W chwili obecnej dobiegają końca działania projektowe związane z budową gimnazjum i szkoły podstawowej w Wykrotach. Finalizowane są także prace na terenie Nowej Wsi, gdzie w ostatnim czasie powstała duża sala gimnastyczna. Bliskie ukończenia są tam roboty związane z zagospodarowaniem jej otoczenia, wykonaniem drogi dojazdowej oraz zaplecza kuchennego. (KK)



Gdzie jest generał?

No właśnie gdzie? Ależ tak! To oczywiście! Tylko na zamku Czocha. Bo jakże inaczej mogłoby być. I co najważniejsze, będzie tam nie metaforycznie a fizycznie 27 listopada br. na Wielkim Andrzejkowym Balu Charytatywnym.

o o szczytnych celach przedsięwzięcia zaszczyty osobie gen. Peikert, któremu towarzyszyć będą posłowie i senatorowie naszego regionu. Ale to nie koniec atrakcji. W ramach aukcji będzie licytowane m.in. osobiste pióro prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego oraz szereg przeróżnych parlamentar-

nych gadżetów prosto z sali obrad oraz... bufetów sejmowych. Jak widać z powyższego, przygotowania do balu idą pełną parą. W ich tok włączyli się już liczni sponsorzy. Na liście organizatorzy mają m.in. Wojskową Agencję Mieszkaniową (Zamek Czocha), Bank Zachodni SA o/Lubań, Starostwo Powiatowe, Motel Łużycki Andrzeja Junczewicza, Poligrafie Tadeusza Dumy, Związek Kupców z Lubania, Zespół muzyczny "Arino", Panią Jadwigę Chitry, posła RP Jerzego Jankowskiego itd. Wykaz donatorów oczywiście się stale wydłuża. Lista niespodzianek - także. Bal zapowiada się bardzo atrakcyjnie. J ty możesz wziąć w nim udział. Płacąc 300 zł wstępu od pary (100 zł można sobie odpisać jako darowiznę w ramach podatku dochodowego!) zahawisz się znakomicie oraz przysłuży się rozwojowi endoskopii przy naszym szpitalu.

(RS)

Bez... potencji

Mamy kolejny ranking i dalej jest źle. Centrum Badań Regionalnych opublikowało klasyfikację 26 powiatów ziemskich i 4 grodzkich województwa dolnośląskiego pod względem potencjału rozwojowego. Brano pod uwagę aktywność obywatelską i gospodarczą, saldo migracji, jakość infrastruktury i inwestycje samorządowe. W tej ocenie powiat lubański znalazł się na 21 miejscu. Nasi sąsiedzi zostali wyszacowani znacznie wyżej. Starostwo zgorzeleckie znalazło się na 4 pozycji, bolesławieckie na 13, a lwóweckie na 17. Wszyscy nas przeskoczyli. Jak tak dalej będzie, to nie pozostanie nam nic innego jak zgłosić... akces do powiatu zgorzeleckiego. Wtedy zwiększą się radykalnie nasze szanse na rozwój. (TOR)

Kto wyłoży?

(ZAWIDÓW) Przyszedł taki czas, że za wszystko trzeba płacić.

Samorząd Zawidowa, wbrew tej komercyjnej oczywistości, odmówił partycypacji w kosztach utrzymania powiatowego biura paszportowego. Kto zatem wyłoży środki na to zadanie, bo ktoś musi? Zapewne obciążą to klientów biura, tak jak to dzieje się gdzie indziej. (RYS)

Skarbówka Pod Okrętem

11 października br. starostwo lubańskie podpisało porozumienie, na mocy którego tutejsza Izba Skarbowa zamieni swoją dotychczasową lokalizację. Jej nową siedzibą będzie jeden z najstarszych zabytków - Dom Pod Okrętem.

Dzięki temu znacznej poprawie ulegną dotychczasowe warunki pracy w tej instytucji. Skorzysta na tym także administracja powiatowa, która otrzyma dodatkowe pomieszczenia użytkowane dotąd przez skarbowkę.

Zanim dojdzie do planowanej przeprowadzki przydzielony Izbie Skarbowej budynek musi przejść gruntowny remont, który potrwa około 8 miesięcy. (KK)

Holendrzy i medycyna

(NOWOGRODZIEC) **Gmina Nowogrodziec jest jedną z pierwszych, która zdecydowała się na przejęcie zadań związanych z prowadzeniem służby zdrowia.**

W tym celu powołano Samodzielny Publiczny Zakład Opiekuńczo-Leczniczy, który funkcjonuje na bazie nowo wyremontowanego obiektu. W najbliższym czasie planowane jest przejęcie miejscowego szpitala. Pierwsze kroki w tym kierunku wykonano już znacznie wcześniej.

- Dzięki staraniom udało nam się przywieźć z Holandii dwa pełne TIR-y sprzętu medycznego - mówi burmistrz Edward Szczerbień. - Były to 43 łóżka, kilkadziesiąt wózków inwalidzkich, podnośniki do pielęgnacji ciężko chorych oraz inne urządzenia, które są

niezbędne do właściwego funkcjonowania tutejszego szpitala. Jest to co prawda sprzęt używany, ale będący w doskonałym stanie. Dla przykładu - wspomniane łóżka są takie, na jakie nas długo jeszcze nie będzie stać. Otrzymaliśmy ich tyle, że wystarczyło na wyposażenie całego szpitala.

Docelowo nowogrodzka służba zdrowia funkcjonowała będzie na bazie gminnego ośrodka zdrowia, czterech mniejszych placówek wiejskich - w Zembrzydowie i Wykrotach oraz dwóch

punktów lekarskich w Gieraltowie i Gościszowie.

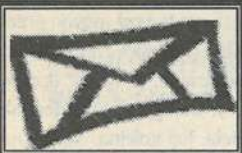
- Wkrótce przeprowadzimy remonty w tych obiektach i wyposażymy je w niezbędny sprzęt, który podobnie jak w przypadku szpitala przywieziony zostanie z Holandii - dodaje Edward Szczerbień. - Jest to możliwe dzięki współpracy z tamtejszymi organizacjami charytatywnymi. Mamy obiecaną także karetkę pogotowia, która będzie obsługiwała gminę przez całą dobę. (KK)

Do Czech autobusem

Zapisy przyjętej niedawno Strategii Rozwoju Powiatu Lubańskiego, dotyczące rozszerzenia funkcji przejść granicznych w Czerniawie i Miłoszowie, nabierają realnych kształtów.

Władze powiatowe otrzymały w tej sprawie pozytywną odpowiedź z Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. Podobne stanowisko zostało przekazane również stronie czeskiej. Tym samym wydaje się być przesądzona sprawa Czerniawy i jeszcze w tym roku można oczekiwać ruchu autobusowego na tym przejściu.

Podobnie jest z granicą w Miłoszowie, choć rozszerzenie jej funkcji o ruch samochodowy nastąpi nie wcześniej niż w marcu przyszłego roku. Najprawdopodobniej podczas zaplanowanego na ten okres spotkania w Libercu, z udziałem przedstawicieli rządu polskiego, podjęte zostaną oczekiwane decyzje. (KK)



Z redakcyjnej poczty

Bardzo prosimy o opublikowanie w Waszym piśmie naszego listu- jesteśmy mieszkańcami Miasta i Gminy Leśna, przeciwko którym w dniu 1.10.1999r. odbyła się rozprawa przed kolegium d/s wykroczeń w Lubaniu. Poniższy list wyjaśni wszystko.

Z góry dziękujemy

"Szukanie pieniędzy -wyborczej karuzeli ciąg dalszy"

Chcieliśmy wrócić do wyborów z października 1998 roku, zapomnianych już przez wszystkich, a zwłaszcza przez "małe" komitety wyborcze i ich pełnomocników. Ci ostatni szacowni, praworządni obywatele RP latem 1999 r. zaskoczeni zostali wezwaniem na Policję, a w konsekwencji na rozprawę przed kolegium ds.wykroczeń w Lubaniu. Dlaczego? Ano dlatego, że wg. interpretacji Państwowej Komisji Wyborczej do dnia 11.01.1999r. zg. z ustawą z 1998r. "Ordynacja wyborcza..." winni byli sporządzić sprawozdanie finansowe o źródłach pozyskania funduszy oraz poniesionych wydatkach na cele wyborcze.

Te małe społeczne komitety, nie prowadzące żadnej kampanii, nie pozyskały i nie wydały na cele wyborcze przysłówiowego grosza.

Analizując ustawowy zapis, który zobowiązuje do złożenia sprawozdania-rozliczenia z pozyskanych i wydatkowanych

funduszy na cele wyborcze pełnomocnicy komitetów, które działały bez zaangażowania środków pieniężnych zapis odczytali jednoznacznie. Nie pozyskują środków, nie wydają środków - nie sporządzają sprawozdania. Zapis ustawowy wyraźnie mówi "...sprawozdanie o źródłach pozyskania..." Dodatkowo ustawodawca nakazując przekazanie nadwyżek pozyskanych środków na cele charytatywne utwierdził nas- pełnomocników, że obowiązek dotyczył tylko komitetów "obracających pieniędzmi" na cele wyborcze.

Opracowany przez Ministra Finansów wzór sprawozdania finansowego oparty tylko na analizie i wykazaniu źródeł dochodu, poniesionych wydatków, rozliczeniu nadwyżki lub niedoboru umocnił nas w przekonaniu prawnego działania.

Wszak O zł nie da się dzielić!!!!

Te małe społeczne komitety, nie prowadzące żadnej kampanii, nie pozyskały i nie wydały na cele wyborcze przysłówiowego grosza.

PS.

Sprawy przed kolegium dla części pełnomocników już się odbyły. Zostali ukarani grzywną pieniężną i dodatkowo pokryciem kosztów postępowania. Wyjaśnienia przytoczone wyżej nie skutkowały.

Samo orzeczenie kary grzywny świadczy o tym, że "wykroczenie" było dużo poważniejsze i społecznie bardziej szkodliwe od- jak to nazwali niektórzy politycy- chuligańskich wybryków, blokad ulic i paraliżu funkcjonowania miast powodowanych chociażby przez rolników i ich przywódców. Zostali oni ukarani "aż" pouczeniami lub naganami przez kolegia.

Myślimy, że po raz kolejny zwyciężyła zasada, iż łatwiej i szybciej karze się porządnego obywatela, nawet za tzw. obowiązek- który nie wypływa z przepisów wprost.

Z chuliganami i przestępcami jakoś to nie wychodzi.

Z poważaniem:
Pełnomocnicy Komitetów
Wyborczych
Miasta i Gminy Leśna

SPAR opanował problem

W poprzednim numerze opisywaliśmy sytuację, z jaką zetknął się jeden z mieszkańców Lubania podczas zakupów w tutejszym Markecie SPAR. Przypomnijmy, że sprawa dotyczyła wadliwie ometowanego artykułu spożywczego, za który musiał zapłacić drożej. Postanowiliśmy pójść śladem tej interwencji, by u źródła dowiedzieć się jakie są tego przyczyny.

Opisywany przez państwa przypadek zdarzył się faktycznie, co stwierdzam z ubolewaniem - mówi Waldemar Kwiatkowski, szef SPARA. - Jest nam niezmiernie przykro, że do tego doszło, za co nasz klient został przeproszony przez personel sklepu, a straty wyrównane. Skąd przyczyny tego typu pomyłek. Otóż, nasza placówka obsługiwana jest przez najnowocześniejszy i niezwykle skomplikowany system komputerowy. Niestety, nikt na tym terenie nie prowadzi szkoleń z zakresu jego obsługi. W takiej sytuacji nasza załoga musi sama opanować jego bardzo skomplikowane mechanizmy. Od czasu do czasu dochodziło więc do tego typu pomyłek, za co raz jeszcze przepraszamy tych, których one spotkały. W ostatnim czasie sytuacja została już praktycznie opanowana i tego typu przypadki nie zdarzają się.

(KK)

Widać dno!

Minione lato było przyjemne dla przybywających w Świeradowie kuracjuszy i turystów, którzy nie narzekali na brak słońca. Zupełnie inaczej na skutki letniej posuchy patrzą dziś mieszkańcy Czerniawy, którzy wodę czerpią głównie ze studni, a poziom wód spadł w nich tak nisko, że niemożliwy jest jakikolwiek pobór.

By zapobiec całkowitej klęsce, czerniawska Ochotnicza Straż Pożarna od miesiąca dowozi wodę pitną i wlewa ją do 14 studni (6 przy ul.Sudeckiej, 4-przy Lwóweckiej, 3-przy Wierzbowej oraz jedna przy szkole), do każdej raz dziennie po 2,5 tys. litrów (w szkole dwa razy). W sumie wóz pożarniczy robi 15 kursów od samego rana, napelniając zbiornik z ujęcia miejskiego. Miasto nie tylko nie uzyskuje ani złotówki za czerpaną wodę z hydrantu, to jeszcze musi płacić za paliwo i robotę kierowców. Ostatnie opady nie dały - trwały krótko, były za mało intensywne, ledwie zwilżając ziemię po wierzchu. Musiałoby solidnie popadać, by deszczówka podniosła poziom wód gruntowych.

Cała operacja jest także czasochłonna, bo do każdej studni wodę trzeba pociągnąć przez motopompę pracującą na najwolniejszych obrotach, by nie zbełtać dna. Strażacy obliczyli, że

stosowanie tej metody (przypominającej lanie piwa po brzegach szklanki, by nie utworzyła się piana) zabiera im w sumie ok. 4 godz. dziennie.

Teoretycznie wody w Czerniawie nie powinno brakować- ujęcie "Łużyca" na potoku o tej nazwie, zbierające wodę z całej niecki między Czerniawską Kopą a tzw. Małą Górą, ma nawet rezerwy, które miasto sprzedaje Pobiednej. Reszta bezpowrotnie umyka do Czarnego Potoku, miast zasilać gospodarstwa domowe (i budżet miasta).

Problemem osiedla jest brak wodociągów. Trwające przez cały rok rozmowy władz miasta z uzdrowiskiem, by przejąć w zarząd jego wodociąg, a następnie go rozbudować nie powiodły się, toteż priorytetem w budżecie na rok przyszły będzie wodociągowanie Czerniawy.

Koszt metra magistrali to ok. 100 zł. Tylko na doprowadzenie wody główną nitką- od skrzyżowania ul.Sudeckiej z Długą do remizy- trzeba 200 tys. zł. Część kosztów można pokryć dotacją z funduszy przeznaczonych na restruk-

Teoretycznie wody w Czerniawie nie powinno brakować- ujęcie "Łużyca" na potoku o tej nazwie, ma nawet rezerwy, które miasto sprzedaje Pobiednej.

turyzację wsi (do 50 tys. zł.), ale warunkiem jej otrzymania jest zmobilizowanie czerniawian. Do tej pory wykazywali w tej sprawie raczej daleko idącą obojętność, ale chyba po tegorocznych doświadczeniach z suchymi studniami nabiorą ochoty do współdziałania z urzędem.

(AKA)



Z zębami do kowala

Jak było przed reformą służby zdrowia, tak jest i po jej wprowadzeniu. Kiedyś żeby "załapać się" do stomatologa trzeba było podchodzić do rejestracji kilka razy - i to w dodatku już w środku nocy - i tak prawie jest dziś. Czytelniczka doniosła nam, że w gabinetach prywatnych, które całkowicie zmajoryzowały ten rynek usług medycznych w Lubaniu, aby skorzystać z zabiegu przeprowadzonego w ramach kasy chorych trzeba się kilka razy w tej sprawie mitygować. Stomatolodzy rejestrują tylko po 2-3 osoby do jednego lekarza i to z wyprzedzeniem kilku dni. Jak masz szczęście i

Z dyżurnego redakcyjnego

ubigniesz innych, to jesteś obsłużony, jeśli nie- czekasz tygodniami. Czyli nic nowego. W tej sytuacji rodzi się pytanie, po co jedliśmy tę żabę (reformę), jeśli nic się nie zmieniło.

(KAD)

Ciemny parking

Posiadacze samochodów, wdzięczni władzom miasta za uruchomienie dodatkowego parkingu przy ul.Żymierskiego, postulują o jeszcze jeden wobec nich gest. Otóż okazuje się, że ten okazały rozmiar teren jest nieoświetlony. Wzdłuż ogrodzenia stoją słupy z lampami, które niestety nie palą się o zmroku. W takiej sytuacji strach pozostawić tu auto po zachodzie słońca, zwłaszcza, że - jak się mówi nieoficjalnie - w ostatnim czasie ilość kradzieży w Lubaniu wzrosła trzykrotnie.

(eL)

SP ZOZ dla Służb Mundurowych

Przychodnia Lekarska
Lubań, ul.Warszawska 15
zatrudni natychmiast

LEKARZA RODZINNEGO (internistę lub ogólnego)
oraz LEKARZA STOMATOLOGA - NA PEŁNY ETAT
Kontakt telefoniczny: 721-47-94 (8.00-11.00)
722-49-55 (prywatny)

AUTO-CZĘŚCI

FIAT WŁOSKI, VW, OPEL i inne auta...

Lubań, ul.Warszawska 15A, tel.(075)721-51-36

Już wiele lat temu, gdzieś około wczesnego Edwarda Pożyczkobiorcy uradzono, że w kraju będą autostrady. Okazało się, że plany mają być realizowane dopiero teraz - za Jerzego Aksamitnego.

Lubaniowi nie po drodze

Od tamtych czasów minęło ćwierć wieku i niektórzy dopatrują się w tym jakiejś kłątwy. No bo wszyscy chcą budować te autostrady, chcą i níc.

Są już plany, koncesje, agencje, ministrowie, pełnomocnicy, cała armia urzędników, nawet kredyty z Banku Światowego i... nic. Problem tkwi w tym, że autostrada musi przebiegać po jakimś terenie - to oczywiste. Część tych gruntów, zwłaszcza niższej klasy, słabo zainwestowanych lub nieużytkowanych rolniczo, z natury jest bardzo tania. Ceny ich mogą znacznie wzrosnąć, gdy się okaże, że

po takiej działce, względnie w jej bezpośrednim sąsiedztwie ma być budowana autostrada. Ten, kto wie, którądy magistrała przebiegnie, może odpowiednio wcześniej ją wykupić i na przykład ogrodzić, posadzić młode drzewka, sugerując prowadzenie szkółki, względnie założyć inne trwałe uprawy, np. porzeczki. Teraz już nie mamy gruntu IV, V czy VI klasy. W ciągu roku faktyczne nieużytki czy ziemia

odlogowana zmienia się we wzorcowe, kwitnące i owocujące gospodarstwo ogrodnicze. W zasadzie to ono musi być takie "kwitnące", wystarczy, że takim je zobaczy stosowny rzeczoznawca ustalając wysokość odszkodowania. W ten sposób inwestując nieduże pieniądze, można by w ciągu roku zbić nie mały majątek. Niestety pani Fortuna jest kapryśna i w międzyczasie zmieniają się urzędnicy na stołkach. Teraz

ci nowi muszą wytyczyć nowy przebieg trasy (aby się "obcy" nie nachapali), wykupić działki, posadzić drzewka czy co tam innego. Zanim jednak dokończą dzieła, już kolejna "wojna na górze", zmiana rządu, względnie wybory przesadzą ich na inne stołki. I tak mija ćwierćwiecze budowy autostrad. Dzisiejsi pięćdziesięciolatkowie już się z pewnością tych wygód nie doczekają. Wielce prawdopodobne jest, że nawet na płaskim terenie będą one biegle zakosami, aby przejść po dział-

Ten, kto wie, którądy magistrała przebiegnie, może odpowiednio wcześniej ją wykupić i na przykład ogrodzić, posadzić młode drzewka, sugerując prowadzenie szkółki...

kach "swoich" a ominąć "obcych". Szkoda, że i Lubaniowi nie po drodze.

MS

B BANK ZACHODNI SA informuje

KUSZĄCE OPROCENTOWANIE OPŁAT TERMINOWYCH

Informujemy Państwa uprzejmie, że w ofercie Banku Zachodniego SA od 20 września znajdują się lokaty terminowe z nowym, bardzo atrakcyjnym, stałym oprocentowaniem.

Najwięcej podwyższono oprocentowanie dla środków deponowanych na okresy 3 miesięczne i 6 miesięczne, a ich stopy procentowe ustalono na poziomie odpowiednio 10,40% i 10,80% w stosunku rocznym.

NIŻSZE OPROCENTOWANIE KREDYTU LOMBARDOWEGO

Z dniem 20 września obniżone zostało oprocentowanie kredytu gotówkowego, którego zabezpieczeniem są kapitały zgromadzone przez kredytobiorców na terminowych rachunkach złotówkowych bądź walutowych. Obniżenie stopy procentowej wynosiło prawie 2 punkty procentowe i stanowi obecnie od 16,68% do 17,88% w stosunku rocznym.

Zatem odsetki przy miesięcznych spłatach kredytu lombardowego wyniosą za cały rok około 9,70 zł od każdych 100 zł zaciągniętego kredytu.

Na uwagę zasługuje również stosunkowo niskie oprocentowanie kredytów dla posiadaczy ROR (konta osobiste). Wynosi ono od 15,66% do 16,62% w stosunku rocznym.

OKOLICZNOŚCIOWY KREDYT JESIENNY

Dobłą wiadomością, która na pewno usatysfakcjonuje Państwa, jest możliwość, od 1 października do 30 listopada, skorzystania z kredytu na sfinansowanie wydatków jesiennych. Ta dogodna i tania forma pomocy finansowej, nie tylko dla posiadaczy kont osobistych, oprocentowana jest w wysokości 13,78%.

Odsetki przy miesięcznych ratach spłaty kredytu wyniosą za cały rok około 7,50 zł od każdych 100 zł zaciągniętego kredytu.

Okres kredytowania nie może przekroczyć 12 miesięcy, a kwota kredytu 5.000 zł.

AUTORYZACJA WYPŁAT GOTÓWKOWYCH ZA POMOCĄ KART PŁATNICZYCH

Od tygodnia zostało w Oddziale Banku Zachodniego zainstalowane urządzenie elektroniczne - terminal POS (z angielskiego Elektronic Funda Transfer at Point Of Sale) pozwalające na przeprowadzanie transakcji wypłaty gotówki za pomocą kart płatniczych akceptowanych przez Bank, szczególnie w sytuacji przestoju bankomatu.

Terminal POS będzie obsługiwał wszystkie karty płatnicze wydane przez Bank Zachodni SA (od VISA Elektron po Eurocard/MasterCard) wszystkie karty organizacji VISA dowolnego wydawcy (również ze znakiem PLUS na rewersie karty), jak VISA Elektron, Classic, Business i Gold. Posiadacze tych kart po większe wypłaty gotówki nie będą musieli udawać się do swoich macierzystych placówek bankowych.

Wypłaty z kart akceptowanych w POS-ie można będzie dokonywać w godzinach kasowych Oddziału - poniedziałki i piątki w g.8.00-13.00, wtorki, środy i czwartki w g.8.00-16.30.

Serdecznie zapraszamy Państwa do Oddziału Banku Zachodniego SA w Lubaniu, gwarantujemy szczegółową informację i pomoc w załatwieniu formalności.

Ś m i e r ć temat tabu

Na horyzoncie Święto Zmarłych, pora więc na pewną refleksję na temat naszego-lubania- stosunku do rzeczy ostatecznych.

Wiele ostatnimi czasy się tu zmieniło, czas to zauważyć. Niegdyś, choćby w kulturze staropolskiej, utrzymywało się pogodne, ludowe umieranie. Kiedy pojawiały się symptomy śmierci, stojący u kresu życia człowiek zapraszał grono bliskich, którzy towarzyszyli mu w ostatniej godzinie. Trzymali go za rękę, śpiewali pieśni, modlili się. Człowiek umierał wśród innych. Było to przedśmiertne żegnanie się ze wspólnotą. A co mamy obecnie? Dziś na śmierć przygotowują nas historie choroby, książeczki zdrowia, poczekalnie w przychodniach, sale szpitalne.

Obrzędy religijne zastąpił rytuał medyczny. No i przy tym wszystkim udajemy, że śmierć nie istnieje. Współczesność, afirmująca młodość, wyparła z naszej świadomości ten ostateczny akt. Zintelektualizowała go, odebrała mu obrzędowy charakter. Ba, doszło do tego, że wstydzimy się śmiertelności. Ciało zmarłego wyprowadzamy do kostnicy pod osłoną nocy. Coraz rzadziej otwieramy trumny na cmentarzu. Lament pogrzebowy został zastąpiony taktownym milczeniem. Brak ekspresji kompensuje się treścią coraz bardziej rozbudowanych nekrologów. Znika też czynna pamięć o zmarłych, czyli żałoba. Coraz częściej pójście na groby zastępowane jest przez płatne rocznicowe ogłoszenie w prasie. Itd.itp. Dokąd to wszystko zmierza? Czy tego chcemy? Sądzę, że każdemu myślącemu człowiekowi powinien pozostać po tym wszystkim tylko śmiertelny wstyd.

(Kanty)

Węzeł gordyjski

Jakoś tak się składa, że akurat w tym aspekcie rzeczywistość idzie w poprzek naszych lokalnych zamiarów i oczekiwań.

Chodzi o stan i przyszłość kolejnictwa w regionie. Wbrew tendencjom światowym, większość z nas stara się przypisać mu istotną rolę w naszym lokalnym życiu. Wynika to zresztą z przyjętych dokumentów. Np. SLD w programie wyborczym przed ostatnimi wyborami samorządowymi zapisało postulat budowy na wysokości Kamiennej Góry w Lubaniu przystanku

PKP, w celu ułatwienia komunikacji pasażerskiej, z kolei starostwo lubańskie w przyjętej strategii dla powiatu uznało kolej za ważny czynnik integracyjny i prorozwojowy, stąd m.in. opowiedziało się za przywróceniem linii do Leśnej i Świeradowa. Tymczasem PKP oficjalnie zapowiedziało, że jeśli nie dostanie dotacji z budżetu to "wytnie" z rozkładu połowę pociągów lokalnych. Los połączenia Lubañ-Bogatynia jest już przesądzony, natomiast poważnie zagrożone stają się także kursy w relacji Lubañ-Zgorzelec. Tak więc nasze zamiary w tej sytuacji to praktycznie pobożne życzenia, zwłaszcza, że nie stać nas na zakup tak zalecanych przez PKP szynobusów. Tak to rzeczywistość sprowadza nas na ziemię.

(RS)

Świeradów coraz bezpieczniejszy

W związku z pogarszającym się stanem bezpieczeństwa na terenie Świeradowa, burmistrz Wojciech Kudera zwrócił się z pismem (list otwarty) do Starosty Powiatu Lubańskiego - Walerego Czarneckiego, z prośbą o podjęcie pożądanych działań w celu ograniczenia przestępczości. Na rezultaty interwencji nie trzeba było długo czekać.

W końcu września odbyły się posiedzenia z udziałem Walerego Czarneckiego oraz osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo publiczne. Obecny był Powiatowy Komendant Policji w Lubaniu, Komendant Powiatowej Straży Pożarnej, Komendant Komisariatu Policji w Świeradowie oraz władze miasta. Ustalono dotychczas utworzenia dodatkowego etatu policjanta w tutejszym

komisariacie. W tej kwestii zwrócono się do Wojewody Dolnośląskiego, który przekazał sprawę Wojewódzkiemu Komisarzowi Policji. Efektem rozmów będzie w najbliższym czasie realizacja zamierzeń władz Świeradowa - zatrudnienie dodatkowego policjanta na okres 5 lat z możliwością przedłużenia tego okresu. Etat zostanie sfinansowany przez gminę.

To nie jedyne działania władz Świeradowa w zakresie polepszenia bezpieczeństwa w mieście. Gmina w części (11 tys. zł) pokryła koszty zakupu samochodu terenowego dla miejscowej policji, zaopatrzyła komisariat w alkomat. Został zakupiony także telefon komórkowy dla strażnika miejskiego, do którego wkrótce dołączy kolejny. W związku z tym, iż strażnicy miejscy nie

tylko pilnują porządku, ale i uczestniczą w różnego rodzaju akcjach na rzecz bezpieczeństwa, zostanie dla nich zakupiony z funduszu gminy samochód osobowy. Ma to ułatwić pracę i przyspieszyć ich działania.

Nie bez znaczenia jest fakt przywrócenia do funkcjonowania Straży Ogniovej, która wspomaga pracę policji.

Jak widać władze Świeradowa faktycznie starają się uchronić swoich mieszkańców i przybywających gości przed niebezpieczeństwem i bezprawiem.

(AS)



* 3.10. z korytarza budynku w Kościelniku skradziono rower górski.

żarowego i dokonał kradzieży specjalistycznego urządzenia zwanego tachografem. Pikanterii sprawie do-

osobowego marki audi, należącego do obywatela Niemiec. Przestępca wyłamał zamek w drzwiach. Uczynił to, aby zawładnąć dwoma kurtkami skórzanymi i radioodtwarzaczem samochodowym.

nową. Nie zdołał jednak, na szczęście właściciela, uruchomić samochodu. "W zamian" skradł torbę wraz z pieniędzmi i dokumentami tego pojazdu.

* 10.10. ujawniono kradzież z włamaniem do sklepu odzieżowego przy pl. 3 Maja w Lubaniu. Okno wystawowe placówki zabezpieczone jest wewnętrzną kratą. Złodzieja zainteresowały wiszące na niej spodnie dresowe, więc wybił szybę...

* 15.10. na terenie budowy domu jednorodzinnego wybuchł pożar w budynku gospodarczym (barakowóz). Przyczyną pożaru było zwarcie w instalacji elektrycznej.

* 29.10. nieznany włamywacz "odwiedził" skład opału przy ul. Torowej w Lubaniu. Zdołał pokonać wszelkie zabezpieczenia drzwi wejściowych. Spenetrował pomieszczenie biurowe. Opuścił je niczego nie kradnąc. Czego szukał?

* 30.10. w Świeradowie włamywacz wtargnął do wnętrza garażu. Ze stojącego w nim samochodu skradł (wcześniej odkręcił) cztery koła. Dlaczego powybił szyby tego samochodu?

(EKP)

KRONIKA POLICYJNA



* Z 29/30.09. "klient" złożył wizytę w pijalni piwa "Nad strumykiem" w Lubaniu. Uczynił to, oczywiście, po zamknięciu lokalu. Swe złodziejskie zainteresowania skierował na butelki z wódką i papierosy różnych gatunków.

* Z 29/30.09. nieznany osobnik włamał się do pomieszczenia magazynowego w Kościelniku. Siłą zerwał zabezpieczenia drzwi wejściowych. Wyniósł m. in. panele paździerzowe.

* 3.10. w Kościelniku ok. 21.30. potrącony został przez samochód 28-letni mężczyzna, który jako pieszy uczestniczył w ruchu drogowym. Był w stanie nietrzeźwym. Kierowca - uczestnik potrącenia odjechał z miejsca wypadku. Pokrzywdzony doznał obrażeń głowy i wstrząśnienia mózgu.

* 4.10. z podwórka przy ul.7 Dywizji w Lubaniu nieznany "cyklista" odjechał na rowerze górskim, który nigdy wcześniej nie stanowił jego własności. Znów pojazd pozostawiono bez nadzoru "tylko na chwilę".

* 4.10. nieznany włamywacz "gościł" w Obwodowej Poradni Odwykowej w Lubaniu. On nie poszedł się leczyć... Zawładnął sprzętem komputerowym.

* W okresie od 24.09.-4.10. "ktoś" włamał się do samochodu cięż-

daje fakt, że okradzione auto zaparkowane było na terenie zajezdni PPKS w Lubaniu.

* 5.10. olszyscy policjanci zatrzymali sprawcę uszkodzenia samochodu. Czynnikiem to wraz ze swym kompanem, który zdołał zbiec. Działając wspólnie i w porozumieniu... kopali nogami w karoserię samochodu. A nogi mieli obute... Wartość uszkodzeń orzeczono na znaczną kwotę.

* 6.10. dwaj 14-letni uczniowie skorzystali z nieuwagi kierowcy samochodu, rozładowującego towar przy sklepie SPAR w Lubaniu. Chłopcy zauważyli otwarte drzwi kabiny i leżący tam telefon komórkowy, który zabrali. Działania podjęte przez policjantów doprowadziły do ustalenia sprawców tej kradzieży. Telefon powrócił do właściciela.

* Z 7/8.10. w Świeradowie "ktoś" włamał się do samochodu

* 8.10. w Wolimierzu odnaleziono samochód osobowy marki SEAT. Był uszkodzony. Wcześniej skradziono go w Pobiednej. Prawdopodobnie zaboru samochodu dokonano celem jego krótkotrwałego użycia. Do domu daleko?

* 9.10. ok. godz.12 w Świeradowie zanotowano kradzież mieszkaniową, której ofiarą była 72-letnia kobieta. Do drzwi jej mieszkania zapukali dwaj młodzieńcy... Podawali się za sprzedawców swetrów. Ten fortel spowodował, że starsza pani wpuściła ich. "Chłopcy" weszli do mieszkania i skradli 220 zł. Na szczęście nie skrzywdzili pani.

* 9.10. nieznany osobnik skradł samochód osobowy zaparkowany przy ul. Zdrojowej w Świeradowie Zdroju. Auto zarejestrowane było w... USA.

* 9.10. we wsi Czocha nieznany przestępca włamał się do VW. Pokonał drzwi, uszkodził stacyjkę zapło-

Uwaga! Piromani!

* 30.09. chwile grozy przeżyli mieszkańcy budynku wielorodzinnego w Olszynie. Ok. godz. 2.45. nieznany podpalacz wybił szybę w oknie toalety, mieszczącej się na parterze budynku, aby wrzucić do jej wnętrza podpaloną butelkę zawierającą łatwopalną ciecz. Ogień w porę został zauważony i zgaszony w zarodku. Dzięki zdecydowanej postawie mieszkańców budynku ogień nie rozprzestrzenił się.

* 3.10. ok. godz.21.45. we wsi Zalipie pewien pan, lat 46

liczący, podpalił stodołę swego znajomego. Właściciel na swoje szczęście szybko zauważył tłące się siano i ugasił pożar. Uratował maszyny rolnicze i plody rolne, które znajdowały się w stodole.

* 5.10. ok. godz.4.25. nieznany "piroman" spowodował pożar dwóch komórek na terenie posesji przy ul. gen. Bema w Lubaniu. Spłonęły.

(EKP)

Biorą wszystko

W miesiącu październiku wzrosła ilość włamań do altanek, znajdujących się na terenie lubańskim Pracowniczych Ogrodów Działkowych. Przestępcy wyłamują drzwi, zamki, a nawet

poszycia dachów. Kradną wszelkie dobra. W coraz rzadziej odwiedzanych altanach zostawiliśmy wiele cennych przedmiotów, które w pewnej mierze prowokują złodziei. Skradziono np.

radioodtwarzacz, motorynkę, telewizor, narzędzia i gwoździe...

Zabierzmy do domu cenne rzeczy z ogrodów działkowych. Szkoda by stały się łupem złodzieja. W przyszłym roku też będzie sezon działkowy. Przydadzą się.

(EKP)

Ziemia LUBAŃSKA
DWUTYGODNIK

Jeśli mieszkasz w Gryfowie, Lubomierzu, Mirsku, Nowogrodźcu, Świeradowie, Sulikowie lub Zawidowie, i masz trochę wolnego czasu oraz chęć poznawania ludzi i zjawisk zachodzących wokół Ciebie zostań naszym

DZIENNIKARZEM-KOESPONDENTEM

Przemyśl naszą propozycję i zadzwoń - 722-34-52 lub przyslij swoją ofertę pod nasz adres: Ziemia Lubańska, ul. Armii Krajowej 30, 59-800 Luban.

Wodniacy po sezonie



Lato - jak cię uchronić przed chłodem i deszczem jesieni? Myślę, że najlepiej zachować cię w naszych pogodnych wspomnieniach. A mamy ich sporo.

Pletwonurkowie lubańskiego "Wodnika" w czasie wakacji odbyli wiele ciekawych wypraw pod wodę. W sierpniu szczególnie doskonaliliśmy technikę głębokich nurkowań. Trenowaliśmy w malowniczym kamieniołomie w Sobótce koło Wrocławia. Głębokość tego zbiornika pozwala na zanurzenie się na ok. 40 m. Woda w tym akwenie jest bardzo czysta. Widoczność sięga nawet 10 m. Przy takiej przezroczystości wody światło słoneczne dociera do dna. W tym miejscu spotyka się wielu sympatyków nurkowania z naszego regionu, a nawet odwiedzają go pletwonurkowie z Czech.

Aby tak głęboko nurkować potrzebny jest sprzęt o bardzo wysokim stopniu niezawodności i przy tym odporny na niskie temperatury.

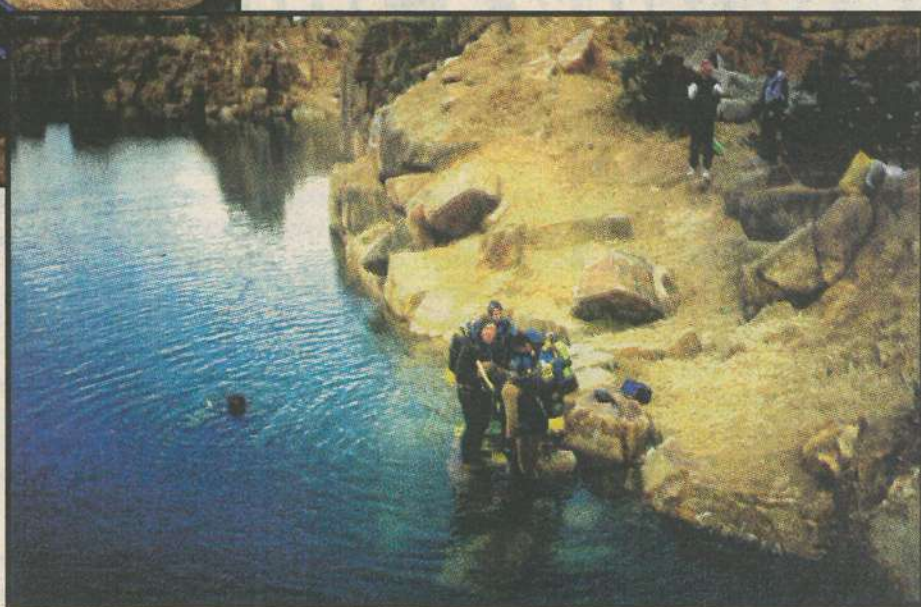
Na łamach gazety chcę skierować wyrazy wdzięczności wobec naszych sponsorów, dzięki którym takie oprzyrządowanie mogliśmy kupić. Szczególnie chcę podziękować Elektrowni Turów, Firmie SIMET SA z Jeleniej Góry oraz naszemu opiekunowi - Zakładowi Energetycznemu Jelenia Góra SA.

Pletwonurkowie "Wodnika" tradycyjnie włączyli się w akcję "Sprzątania świata". Spotkaliśmy się nad brzegiem zwirowni w Kliczkowie. O urokach tego miejsca pisałem

już w ZL w maju 98r. Przypominam, że woda w tej zwirowni jest najczystsza w promieniu 50 km od Lubania. Piękno tego miejsca nie przeszkadza pewnym ludziom w jego zaśmiecaniu. Na brzegu i w wodzie jest pełno odpadków. Ta sterta śmieci widoczna na zdjęciu jest efektem pracy kilku pletwonurków nad i pod wodą. Postaramy się, aby zbiorniki wodne naszego regionu były wolne od śmieci, aby wypoczywający ludzie nie kaleczyli stóp na potłuczonym szkłem i puszkach.

A te uroczne miejsca niech cieszą oczy i serca ludzi - teraz i w przeszłości.

Andrzej Zabrocki "Wodnik"
Foto Karol Sekuta



W nowym wymiarze

Filia Biblioteki Pedagogicznej w Lubaniu, należąca dotąd do oddziału jeleniogórskiego, zostanie 1 listopada br. przejęta przez Powiat Lubański. Z placówką tą, władze tutejszego starostwa wiążą duże nadzieje. Planowany jest zakup nowoczesnego wyposażenia, znaczne uzupełnienie księgozbioru, a tym samym rozszerzenie kręgu osób korzystających z biblioteki.

- W chwili obecnej dysponujemy ponad 45-tysiącami woluminów i ponad 2-tysiącami roczników czasopism - mówi Krystyna Kamińska, kierownik biblioteki. - Są to głównie pozycje naukowe i popularno-naukowe z różnych dziedzin nauki. Placówka nasza nastawiona jest na realizację potrzeb środowiska nauczycielskiego.

W przyszłości na bazie lubańskiej biblioteki powstanie Powiatowy Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli, który będzie służył środowisku pedagogów powiatu lubańskiego i okolic.

(KK)



GRATIS! Na kawę i torcik firmowy!

Wspólnie z właścicielem Motelu "ŁUŻYCKIEGO", przy ul. Zgorzeleckiej w Lubaniu zapraszamy na **KAWĘ I TORCIK FIRMOWY**



Jaką oficjalną nazwę nosi nasze województwo?

a) wrocławskie b) południowo-zachodnie c) dolnośląskie

Bezpłatne zaproszenie dla dwóch osób oczekuje na tego, kto - po ukazaniu się numeru - zadzwoni do naszej redakcji i jako TRZECI odpowie na pytanie!

Nasz telefon 722-34-52

MIKRO w Lubaniu

W najbliższym czasie na terenie Lubania pojawi się nowa jednostka zajmująca się wspieraniem małych i średnich przedsiębiorstw gospodarczych.

Władze Lubania dogadają się z jeleniogórskim biurem Funduszu MIKRO.

- Fundusz MIKRO utworzony został przez Polsko-Amerykański Fundusz Przedsiębiorczości przed 5 laty - mówi Anna Biesaga,

kierownik biura w

Jeleniej Górze.

- Naszym celem jest

udzielanie pomocy

finansowej dla

małych i średnich

przedsiębiorstw gospo-

darczych. Na terenie

Jeleniej Góry

funkcjonujemy od

1,5 roku i w tym cza-

sie obsłużyliśmy

ponad 300 firm.

Lubańska agenda

rozpocznie swoją

działalność już 26

października.

Zostanie zlokaliz-

zowana w tutejszej Agencji Rozwoju Miasta przy ul. A. Krajowej 30. Na początek czynna będzie raz w miesiącu w godz. 11.00-15.00. Jednak w zależności od ilości osób zainteresowanych jej działalnością przewiduje się rozszerzenie tego zakresu. W sprawach związanych z możliwością zaciągnięcia kredytu można kontaktować się także telefonicznie. W Lubaniu pod nr 722-25-55. Do biura jeleniogórskiego, które czynne jest od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-16.00, można dzwonić pod nr 75-330-65.

(KK)



60 mln zł, to kapitał Funduszu MIKRO

Od 6 lat pożyczamy pieniądze **OSOBOM PROWADZĄCYM DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ** (sklep, warsztat, transport itp.)

Udzieliliśmy już ponad 30 tysięcy pożyczek w kraju

Nie wymagamy zaświadczeń

Fundusz Mikro Sp. z o.o. Jelenia Góra, Konopnickiej 1, tel. 7533065



Basen dla chorych dzieci

Oddział dziecięcy lubańskiego Szpitala Powiatowego stanowi doskonałą wizytówkę dla tutejszej placówki medycznej. Przeprowadzony w ostatnim czasie remont sprawił, że całość prezentuje się niezwykle okazale.

Pierwsze zmiany widać już na klatce schodowej, wiodącej do izby przyjęć dla najmłodszych. Na jasnych, świeżo odnowionych ścianach wiszą kolorowe obrazki, namalowane rękami małych pacjentów. Podobnie jest na terenie całego oddziału. Czysto, kolorowo i przestronnie. Przebywające tu dzieci czują się zapewne jak u siebie w domu. Dowodem na to może być fakt, że przyjeżdżają tu nawet z bardziej

odległych miejscowości. - Przez nasz oddział przewijają się rocznie ponad 800 małych pacjentów, średnio ok. 75 w miesiącu - mówi ordynator Krystyna Synowiec. - Leczymy tu noworodki, niemowlęta oraz dzieci starsze do 16 roku życia. Mamy znakomite wyniki medyczne. Osiągnęliśmy najniższy w skali dawnego województwa jeleniogórskiego wskaźnik umieralności. Kiedy w roku 1997 wynosił on 11,9 promila, u nas lokował się na poziomie 7,9 promila. Tutejszy oddział realizuje



postanowienia zawarte w Karcie Praw Dziecka. Stworzone zostały warunki do tego, aby razem z leczonym tu dzieckiem mogli przebywać jego rodzice. Do tego celu przystosowano pięć sal. Pobyt opiekunów przy małym pacjencie w ciągu dnia jest bezpłatny, natomiast całonocowy koszt wraz z wyżywieniem - wynosi 35,70 zł. Słowem warunki do leczenia i szybkiej rekonwalescencji są znakomite. - Brakuje nam jeszcze pedagoga - dodaje Krystyna Synowiec. - Chcemy zatrudnić na pełny etat kogoś, kto prowadziłby z dziećmi zajęcia dydaktyczne. Jest jeszcze coś, o czym marzy personel tego oddziału. Z myślą o samopoczuciu swoich podopiecznych urządzono specjalny kąpielisko do zabawy. Jest to namiastka ogródka jordanowskiego, który urządzono w holu. Są w

nim już pierwsze urządzenia rekreacyjne, brakuje jeszcze... - Chcielibyśmy zaapelować do sponsorów i do całej społeczności lokalnej o pomoc w zakupie suchego basenu z piłeczkami - wyznaje pani ordynator. - Sami nie jesteśmy w stanie sfinansować tego zamierzenia. To co otrzymujemy od kasy chorych nie wystarcza nawet na bieżące potrzeby. Proszę sobie wyobrazić, że jest to zaledwie kwota 870 zł na dziecko rocznie, w sytuacji kiedy optymalnie potrzebujemy 1300 zł. Stąd nasz apel do spon-

Niepełnosprawnym. W pełni popieramy starania pani ordynator o to, aby taki basen znalazł się na oddziale. Dzieci pozostające na leczeniu szpitalnym powinny mieć odpowiednie zaplecze do zabawy, do rozwijania ćwiczeń ruchowych i do rekreacji. Uważam, że pobyt w kolorowym świecie będzie dla nich znakomitą odskocznią od problemów związanych z chorobą. Deklarujemy więc część naszych środków na ten wielce szlachetny cel. Pozyskiwanie sponsorów na zakup różnego rodzaju sprzętu to



sorów. Chętnie przyjmujemy także zbędne w domu zabawki, bądź inne przedmioty służące rozrywce najmłodszych. Upragniony basen kosztuje ponad 4 tys. zł, kwota nie tak wielka, ale dla tutejszego szpitala nieosiągalna. Tymczasem pierwsza pomoc już jest. Zaoferowała ją lubańskie koło

sprawdzona forma na tym oddziale. Jego personel dosyć często korzystał z takiej pomocy, zwłaszcza przy okazji ostatniego remontu. Dzięki darczyńcom udało się wyposażyć tutejsze pomieszczenia w nowe firanki, wykładziny podłogowe, meble w gabinecie zabiegowym czy glazurę. Ich lista jest długa, ale niektórych warto chyba wymienić. Są nimi: Firma Famillo p. Romana Juckiewicza, Lubańska Bawelna, Olszyńskie Fabryki Mebli, Firma OWITA i Mozaika, p. Anna Krzyśków, p. Wolniewicz oraz Klub Małego Dziecka. Ps. Datki pieniężne i różnego rodzaju darowizny należy przekazywać bezpośrednio na ręce personelu oddziału dziecięcego. Każda wpłata zostanie potwierdzona dowodem kasowym, co umożliwi odliczenie przekazanej sumy od podatku.

Tekst/foto: K. Kiljan



Autoryzowane laboratorium f.KODAK FOTO-STUDIO-LAB

59-800 Lubań, pl. Szarych Szeregów 5, tel. (075) 722 26 24 (obok dworca PKS)

Od 9x13...



Do 30x45

Wz bogata oferta:
- powiększanie z możliwością kadrowania

Uwaga!

Dla stałych klientów - KARTY RABATOWE!

Honorujemy także BŁĘKITNĄ KARTĘ



Na pizzę!

GRATIS!

Wspólnie ze znakomitą lubańską Pizzerią "MARGARITA" mieszczącą się przy ul. Ratuszowej 1 zapraszamy na smaczną pizzę!

Talon na bezpłatną porcję otrzyma ten, kto JAKO DRUGI zadzwoni do redakcji - po ukazaniu się numeru - i odpowie na nasze pytanie

Do którego z powiatów należy nadgraniczny ZAWIDÓW?

a) lubańskiego b) zgorzeleckiego

Nasz telefon

7 2 2 3 4 5 2

Pizzeria MARGARITA p. Teresy Kremis zaprasza codziennie od g. 11.00 do 22.00

Lubań w średniowieczu (III)

- praca uczniów lubańskiego LO powstała w ramach europejskiego projektu edukacyjnego "Comenius"

Rzemieślnicy miejscy pracowali początkowo tylko na zamówienie. Nie wytwarzali niczego na zapas, gdyż nie było sklepów ani innych możliwości sprzedaży. W każdym bądź razie bardzo wcześnie pojawiły się targowiska. Na nich początkowo odbywały się targi tygodniowe.

Raz lub dwa razy w tygodniu ludność wiejska przybywała do miasteczka i oferowała swoje produkty na rynku. Tego typu place targowe znajdują się w wielu miastach. Tam też znaleźli swoje miejsce rzemieślnicy, a przy ich kramach mieszkańcy wiosek kupowali to, co było im potrzebne. Targi tygodniowe były poniekąd wspólnym miejskim sklepem, w którym wszystkie stoiska funkcjonowały przez tydzień. Zadomowiły się też jarmarki i targi specjalne, szczególnie handel bydłem (zostały one uznane przez zwierzchni urząd dopiero w XVI wieku). Wcześniej Związek Sześciu Miast starał się w miarę swoich możliwości utrudniać powstawanie jarmarków wiejskich. W 1402 roku otrzymał on stosowny przywilej. Na jarmarkach gromadzili się wszyscy rzemieślnicy z sąsiednich miast, nie tylko mieszkańcy danego grodu. Ludność miejscowa wszystkie swoje potrzeby realizowała

właśnie tutaj. Dopiero, gdy zaistniały targi, rzemieślnik mógł wykonywać prace w większej ilości na zapas. Od czasu nadania ostatecznego kształtu miastom i wprowadzenia opodatkowania, tylko im przysługiwało wyłączne prawo do ważenia piwa na takich zasadach, że:

1) Nikt w mieście na nizinie nie uzurpuje sobie tego prawa;

2) Zabrania się dopuszczania obcego piwa do sprzedaży. Zarówno w mieście jak i na terenie podmiejskim obowiązuje zakaz budowy obcej karczmy, by nie ponieść uszczerbku na zarobku z browaru miejskiego;

3) Nawet właściciele majątków rycerskich, którym w przeszłości przysługiwało prawo do sprzedaży ważonego piwa, musieli zgodzić się na jego ograniczenie (do ważenia tego napoju wyłącznie na własne potrzeby domowe) na korzyść miast, o ile nie mogli przedłożyć szczególnych przywilejów albo umów z nimi, lub uległy one przedawnieniu.

Saksońskie ustawy krajowe rozszerzały zakres działania tego prawa w ten sposób, że nawet poza miłą (terenem podmiejskim) nikt oprócz danego miasta nie mógł zbudować nowego browaru czy słodowni, czy też przeznaczyć piwa do sprzedaży, wyszynkować go, wytoczyć i urządzić nową karczmę. Z miejskim prawem browarnym był związany właściwie przymus piwny, według którego szlachcie i innym uprzywilejowanym osobom wolno było sprowadzać swój napój z daleka.

Wszyscy inni mieszkańcy równiny musieli brać piwo na swoje potrzeby z miasta. Ważenie piwa i wyszynk stanowiły we wszystkich okresach czasu obok handlu i przemysłu znaczące źródło dochodu mieszkańców Lubania. Podczas, gdy w pierwszym okresie ist-

nienia miasta przywilej warzenia piwa mieli zwykli obywatele, to w późniejszym czasie również rzemieślnicy zdobyli do tego uprawnienia. W krótkim czasie prawo to miało większość domów w średniowieczu. Piwiarnia, która miała wyszynk piwa ciemnego, była przez dany tydzień oznaczona wywieszonym przez okienko dachowe czterorożnym trzpieniem kurka od piwa. Znakiem sprzedaży piwa jasnego były dwa wyrzeźbione w drewnie i pomalowane kufle piwa na poprzecznej belce. Wkrótce piwo z Lubania było bardzo słynne. W Piwnicy Miejskiej we Wrocławiu było podawane jako "szczególnie przyjemny napój". Lubań słu-

źnie strzegł zazdrośnie przyznanego mu przez panującego księcia prawa do "wolnej fury" piwa, polegającego na tym, że miasto mogło wywozić i sprzedawać swój napój na wsi.

Mimo doskonałej jakości wyrobu, począwszy od schyłku XVI wieku, konsumpcja piwa ciągle się zmniejszała. Tej sytuacji nie były w stanie zmienić ani wszelkie starania Rady, ani władz krajowych w XVII i XVIII wieku. Konkurencja nastawionych na masową produkcję browarów parowych doprowadziła w końcu do całkowitego zamknięcia zakładu - Browaru Miejskiego w Lubaniu.

Gdzie jest Wilhelm?

Spółecznicy skupieni w Komitecie Poszukiwania Zaginionych Lubańskich Pomników przygotowują się do kolejnych poszukiwań przedwojennego pomnika Wilhelma I.

Pierwsza akcja, którą przeprowadzono 31 września zakończyła się sukcesem. U stóp Baszty Brackiej odkopano wówczas część marmurowego cokołu.

Z tego co udało nam się ustalić, druga część cokołu zakopana została nieopodal Baszty w roku 1945-46 - mówi Tomasz Jurak, członek społecznego komitetu. - Najprawdopodobniej znajduje się pośrodku chodnika prowadzącego do parku, przy obecnym słupie ogłoszeniowym. Jednak chcąc uniknąć pomyłki, a co się z tym wiąże, większej dewastacji tutejszego terenu, apelujemy do mieszkańców Lubania o uściślenie naszych informacji. Być może są na terenie miasta osoby, które pamiętają, gdzie faktycznie poszukiwana przez nas część została ukryta. Prosimy o kontakt osobisty bądź telefoniczny z naszym przewodniczącym Januszem Kulczyckim, tel. 722-66-76.

Z zebranych dotąd informacji na temat zaginionej poniemieckiej pamiątki wynika, że druga część cokołu, na którym stała niegdyś ta historyczna postać, także uda się odnaleźć. Trudniej będzie z odszukaniem samego bohatera, a w zasadzie jego wizerunku. Na ten temat informacje są skąpe i po części sprzeczne.

Wilhelm I. został najprawdopodobniej ukryty przez żołnierzy Wehrmachtu - kontynuuje Tomasz Jurak. - Zgodnie z ich zwyczajem zakopano go na głębokości 5-6 m, co oznacza, że odnalezienie przy pomocy sprzętu, którym dysponujemy nie będzie możliwe. Chcemy nawiązać współpracę z archiwami niemieckimi, które posiadają mapy tych terenów. Wiemy, że Wehrmacht oznaczał takie miejsca odpowiednimi znakami, najczęściej tajemniczymi krzyżykami. Jeżeli uda nam się dotrzeć do takich planów, jest duża szansa na to, że go odkopamy. Musimy jednak przekonać władze niemieckie, że pomnik po wydobyciu nie zostanie zniszczony.

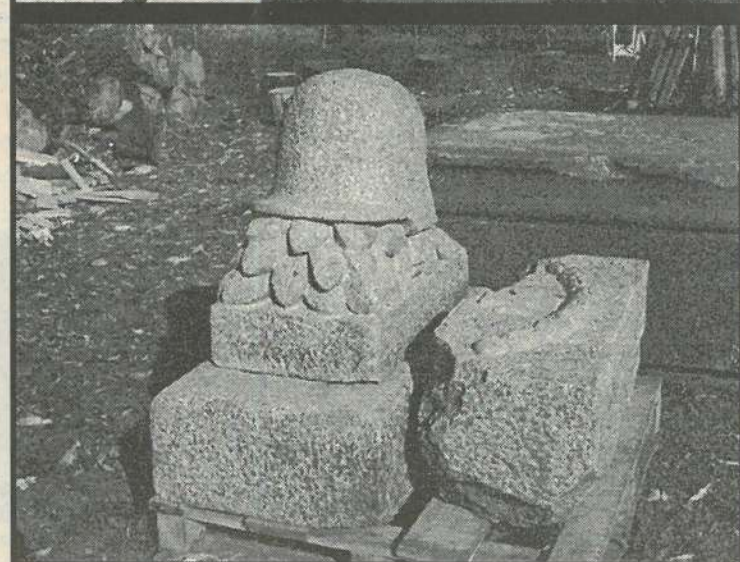
Tymczasem nasi poszukiwacze nie próżnują. Krąg ich zainteresowań zo-

stał ostatnio poszerzony także o teren gminy Lubań. Dzięki wskazówkom jednego z mieszkańców Radogoszczy odnaleziono inny pomnik z czasów I wojny światowej.

Jest to pomnik postawiony najprawdopodobniej ku chwale żołnierzy poległych w I wojnie światowej - mówi

Tomasz Jurak. - Całość wykonana jest z granitu. Jego zwierzchniem jest wykuty w marmurze hełm osadzony na laurowych liściach. Mamy z nim pewien problem. Pomnik składa się z części, które wymagają złożenia. Niestety, nie wiemy jak poukładać jego elementy. Nie posiadamy jego fotografii. Stąd nasz kolejny apel do osób, które widziały go w całości, bądź posiadają jakąś starą rycinę obrazującą jego wizerunek, aby skontaktowały się z nami w tej sprawie.

(KK)



Święto Zmarłych

Czas poświęcony pamięci tych, którzy odeszli, istniał we wszystkich epokach i religiach. Kulturowano go na różne sposoby. W tradycji chrześcijańskiej uroczystość Wszystkich Świętych, wypadająca 1 listopada, poświęcona jest duszom triumfującym w niebie. Natomiast Dzień Zaduszny, przypada na 2 listopada. Jest on czasem wspominania dusz cierpiących w czyśćcu. Niegdyś oprócz rytuału religijnego prawie każdy klasztor, kościół katedralny czy parafialny prowadził specjalną księgę, zwaną nekrologiem, w której zapisywano imiona zmarłych wraz z datami ich śmierci. Aby do niej trafić trzeba było być osobą zasłużoną dla świątyni i wspólnoty parafialnej. Potem, przy każdej rocznicy śmierci, korzystano z niej by przypomnieć zmarłego i jego dokonania. Równie uroczystość obchodzono Wszystkich Świętych i Zaduszki w kulturze ludowej. Odwiedzano groby, obdarowywano wędrownych dziadów, nakazując się im modlić za tych, którzy odeszli, a ponadto zostawiano na cmentarzach lub w domach jadło dla dusz zmarłych - wierzono bowiem, że w tym czasie wracają do świata żywych, aby ogrzać się i posilić. Dzisiaj często odwiedzamy miejsca pochówku tylko raz w roku, właśnie w te listopadowe dni. Coraz więcej grobów jest zaniedbanych i opuszczonych. Nowe cmentarze lokowane są na obrzeżach miast lub poza jego granicami, a my mamy coraz mniej czasu, aby rozmyślać nad mogiłami naszych bliskich.

(Kanty)

8 października odbyła się promocja "Przewodnika Przyrodniczego Miasta Lubania".

Walory przyrodnicze Lubania

Jest to już drugie tego typu wydawnictwo, poświęcone walorom przyrodniczym znajdującym się na terenie Lubania. Pierwsze z nich pt. Szlakiem wygasłych wulkanów ukazało się kilka lat temu i stanowiło znakomity materiał edukacyjny.



Na promocję przewodnika zaproszono przedstawicieli miejscowych placówek oświatowych, turystycznych, przyrodniczych i rekreacyjnych, którym przekazano nieodpłatnie znaczną część nakładu. W ten sposób wydany materiał trafi do szerokiego kręgu osób.

Dwa słowa o jego autorach. Największy udział w tym przedsięwzięciu miała p. Regina Karczewska, kierownik Wydziału Ochrony Środowiska i Go-

spodarki Przestrzennej Urzędu Miasta, która od wielu lat troszczy się o stan tutejszego środowiska. Przy jego powstawaniu współpracowali również tak znani pasjonaci przyrody jak: Ewa Wierbiłowicz, Agnieszka Wierzbicka, Beata Myśliwiec i Kazimierz Wojciechowski. Wydanie przewodnika sfinansowane zostało ze środków Miejskiego i Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

(KK)

10 października w Świeradowie Zdroju dokonano otwarcia Ośrodka Aktywności Twórczej Dzieci i Młodzieży, który powstał przy pomocy środków Fundacji Gerarda i wsparciu finansowym Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej, dzięki której kupiono powermixer dla zespołów muzycznych, telewizor, magnetowid, termobindownicę (do wydawania pisma literackiego), grzejniki, instalację alarmową i ppoż.

Malowanie przyjaźni

Miejscowi rzemieślnicy pomogli przy urządzaniu dwu pracowni: muzycznej i plastycznej oraz przy pracach instalacyjnych, a Urząd Miejski pomocny był zwłaszcza w sprawach formalnych.

Placówka, mieszcząca się na ty-

do wydania pierwszego numeru "Młodych Inwencji Świeradowskich".

Organizatorzy mają nadzieję kontynuować współpracę kulturalną z młodzieżą niemiecką i czeską, czemu powinna sprzyjać bliskość obu granic. Wiele o tym mówiono podczas otwar-



lach Muzeum Sztuki Reduktywnej, ma ambicję rozwijania twórczych uzdolnień młodzieży szkolnej, co jest ważne o tyle, iż w mieście nie ma domu kultury. Z ośrodka korzystają m.in. będzie kilka zespołów muzycznych, grupy plastyczne (pod kierunkiem Jurgena Bluma, Zofii Dietrich i Danuty Bartosiewicz) i literacka, która pod opieką red. Marii Sucheckiej przygotowuje się

cia ośrodka i żeby podkreślić wolę umiędzynarodowienia procesów twórczych, zaproszono uczniów z gimnazjum im. Joliot Curie Goerlitz, którzy z młodzieżą świeradowską, w sumie ponad trzydziestką dzieci, w przeddzień pojechali do schroniska na Stogu Izerskim, gdzie uczestniczyli we wspólnych zabawach, grach i konkursach, śpiewali piosenki i zjadali się smakołykami.

Natomiast w dniu otwarcia, gdy tylko zakończyły się polsko-niemieckie przemówienia, do głosu (a właściwie do pędzli, ołówków i węgli) doszła młodzież, która wzięła się do wspólnego malowania przyjaźni.

Szczególne podziękowania należą się staroście lubańskiemu, Waleremu Czarneckiemu, który zasponsorował młodzieży zwiedzanie Zamku Czocho, z czego jednak dzieci tym razem nie skorzystały, gdyż pogoda była za brzydka tego dnia na takie wojaże.

(AKA)

Święto plonów

Kolejna ciekawa impreza kulturalna, realizowana wspólnie z niemieckim partnerem w cyklu "W świetle tradycji, kultury, zwyczajów i obrzędów", miała miejsce 3 października br. na terenie skansenu Muzeum Wsi w Markersdorfie.

Delegacja z Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu i Muzeum Regionalnego, poszerzona o udział zespołu ludowego "Cisowianki" z Henrykowa, miała wspaniałą okazję ku temu, aby uczestniczyć w tym wspaniałym przedsięwzięciu.

Program kulturalny był niezwykle bogaty. Pobyt uczestnikom festiwalu umilało wiele zespołów z terenu Niemiec. Naszą uwagę zwrócił bardzo liczny zespół akordeonistów, którzy przez ok. 40 minut bawili publiczność zgromadzoną bardzo licznie, pomimo niezbyt sprzyjającej aury.

W prezentacjach kulturalnych nie zabrakło także Polski.

Niezwykle barwnie zaprezentowały się "Cisowianki" z Henrykowa. Swoimi popisami wokalnymi wzbudziły podziw i zainteresowanie. O niezwykłości tej grupy świadczyły między innymi wykorzystane w prezentacjach rekwizyty: piękne bukiety ze zbóż i własnoręcznie wykonane wień-

ce dożynkowe, w których poza kłosa-
mi zbóż widać było polskie kwiaty,
maki i bławatki.

Drugim niezwykle interesującym zespołem byli "Kotkowiaci" ze Zbąszyna, których bardzo często spotyka się na imprezach w Niemczech. Fascynują repertuarem i instrumentami - rzadko spotykanym kozłem lubuskim, skrzypcami i fletem.

Imprezie towarzyszył ogrom stoisk z wyrobami rolniczymi, na których można było kupić wiele ciekawych produktów z ziół i innych plodów.

(MJ)



Obecnie pojawił się przewodnik, który wprowadza czytelnika w świat lubańskiej przyrody. Okazuje się, że na tutejszym terenie zachowało się wiele unikatowych gatunków fauny i flory. Są wśród nich okazy bardzo rzadkie - prawnie chronione.

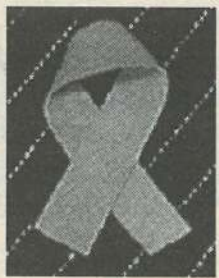
Mimo że wydawnictwo to jest swoistym kompromisem pomiędzy tym co zamierzano wydać, a na co pozwoliły środki finansowe - całość jest wielce interesująca i edukacyjnie pożyteczna. Warto przypomnieć, że miasto jest w posiadaniu kilkusetstronicowego opracowania, które - w sposób kompleksowy - inwentaryzuje stan miejscowej przyrody. W swoim czasie pisaliśmy na ten temat dość obszernie. Wydana obecnie mapa miała być dodatkiem do posiadanego materiału. Niestety, nie udało się pozyskać środków pozabudżetowych, aby można było zrealizować ten kosztowny zamiar.

Opracowanie składa się z dwóch elementów. Pierwszy z nich to część opisowa, drugi - plan miasta z naniesionymi nań informacjami o szlakach turystycznych, obiektach przyrody nieożywionej, pomnikach przyrody, ciekawych gatunkach roślin i obszarach chronionych. Każdy kto wejdzie w posiadanie tej niezwyklej mapy może sam, na własną rękę, zafundować sobie niecodzienną wycieczkę przyrodniczą.

Muzyczna w powiecie

Już wkrótce funkcjonująca na terenie Lubania Państwowa Szkoła Muzyczna I stopnia przejdzie na garnuszek starostwa. Władze powiatowe przejmą tę placówkę od dotychczasowego właściciela - Ministerstwa Kultury.

Prace nad jej przejęciem prowadzone były już od dłuższego czasu. Zanim projekt porozumienia trafił do ministerialnego gabinetu, koncepcja zyskała pełne poparcie Centralnej Komisji Muzycznej, zajmującej się finansowaniem działalności placówek artystycznych. Wszystko wskazuje na to, że cała operacja dokona się w tym roku. Potrzebna będzie jeszcze pozytywna opinia Rady Powiatu wyrażona w formie stosownej uchwały. (KK)



Październik - miesiącem szansy

Kluby Kobiet po Mastektomii "Amazonki" działają w całej Polsce. Organizacje te skupiają pacjentki, które przeżyły raka piersi i pomagają im zdystansować się do własnej sytuacji.

Kluby łączą wokół siebie rzesze Amazonek, a wraz z nimi szereg spraw natury indywidualnej, bo dotyczącej każdej z nas z osobna, jak i natury ogólnospołecznej, bo problem jest powszechny. Choroba zatacza coraz szersze kręgi. Rak piersi jest najczęstszą odmianą nowotworu wśród kobiet i główną przyczyną ich zgonów.

W Polsce co roku przybywa około 10.000 nowych zachorowań, a 90% guzków jest wykrywalnych przez same kobiety. Wiadomo, że nowotwór wcześniej wykryty jest uleczalny. Najpoważniejszym sojusznikiem w walce z tą chorobą jest wiedza, a największym wrogiem - strach.

Bardzo wielkie znaczenie dla ra-

towania życia kobiety ma profilaktyka i wczesne wykrywanie nowotworu piersi. Wiele kobiet czeka i... odsuwa od siebie problem. Boją się. Lękają się, że to ich nie dotyczy. "Dlaczego właśnie mnie by miało to spotkać?" Niektóre uważają, że nie ma sensu walczyć. Oto kilka wypowiedzi, z którymi spotykamy się:

"Jeśli to coś złego, to lepiej nie ruszać". "W życiu nie poddałabym się operacji, bo jak bym wyglądała potem". "A jedną panią to mąż zostawił jak zobaczył, że jest tak oszpecona". "Ja wolę jechać do bioenergoterapeuty, a lekarza to się boję". "Uważam, że okłady mi pomogą i na pewno mi przejdzie, bo już jest trochę lepiej". "Mam małe dzieci i na razie nie mam czasu na chodzenie do lekarza".

Te wypowiedzi są prawdziwe. Można by napisać ich o wiele więcej. Pomimo różnych przykrych doświadczeń mówimy głośno

DLACZEGO? DLACZEGO NIE WALCZĄ?

Należy zgłosić lekarzowi natychmiast każdą niepokojącą zmianę zaraz po jej wykryciu. Bardzo bolesnym błędem jest natomiast pozostawianie z

wykrytymi nieprawidłowościami i z nadzieją, że same jakoś przejdą. Nasz los i nasze życie zależy od nas samych i są w naszych rękach. Lepiej jest wiedzieć, iż jest się zdrowym lub ewentualnie zastosować profilaktyczne leczenie, niż żyć w napięciu lub tragicznej nieświadomości. Bardzo ważne jest samobadanie piersi.

"Zrób to dla siebie."

Należy:

- raz w miesiącu samodzielnie badać swoje piersi,
- okresowo zgłaszać się na kontrolne badania lekarskie,
- wykonywać badania mamo-
graficzne.

Im wcześniej choroba zostanie wykryta, tym większa szansa wyleczenia.

Informacje:

1. Przy ul. Zawidowskiej 1 w Lubaniu mieści się nowo powstała przychodnia onkologiczna, gdzie są przyjmowani pacjenci bez skierowania.
2. W klubie lubańskich "Amazonek" posiadamy filmy (kasety), które zostały zrealizowane na zlecenie Polskiego Komitetu Zwalczania Raka:

I. "Samobadanie piersi" - to tylko 5 minut w miesiącu - wydana przez Europejski Ruch Kobiet do walki z rakiem piersi - "Europa Donna".

II. "Ćwiczenia dla Amazonek".

Kaseta przedstawia zajęcia ogólnokondycyjne oraz ćwiczenia ręki strony operowanej.

III. Zasady postępowania: automasaż i ćwiczenia dla kobiet po mastektomii. Treść filmu stanowią reguły postępowania z kończyną górną po stronie operowanej. Należy ich przestrzegać przez całe życie.

Panie, które chcą skorzystać z wiedzy przekazanej drogą filmową, zapraszamy do klubu "Amazonka".

3. 23 października br. (sobota) odbędzie się II Ogólnopolska Pielgrzymka Kobiet po Mastektomii na Jasną Górę.

Blizszych informacji udzielamy pod nr.tel. 721-24-90.

4. Zapraszamy wszystkie panie borykające się z problemem nowotworowym do klubu "Amazonka" - Luban ul. Mickiewicza 7 w pierwszą i trzecią środę miesiąca w godz. 16-18, tel. 722-39-69, tel.infor. 72-12-490 i 722-41-57.

5. Serdeczne podziękowania składamy:

- Dla Urzędu Miasta Lubania za pomoc finansową i lokal z którego korzystamy nieodpłatnie.

- PCPR za wsparcie finansowe.

- Za dobre serce i pomoc w każdej potrzebie Kier. Opieki Społecznej w Lubaniu p. Bożenie Major, p. Zofia Turkiewicz z "Pomocnej Dłoni" - radnej Rady Powiatu, pp. Joannie Suchodolskiej i Helenie Drewniak z Urzędu Gminy w Olszynie, p. Bronisławie Płomińskiej z PCPR Luban oarż pp. Markowi i Pawłowi Trzęsowskim z Hurtowni Witamina.

Czerpanie radości

I października w Domu Zdrojowym odbyło się seminarium warsztatowe pn. "Edukacja ekologiczna - transgraniczne szanse współpracy lokalnej" - organizowane przez Fundację Wolne Inicjatywy Edukacyjne.



Uczestnicy zapoznali się m.in. z 10-letnimi doświadczeniami NATURAmi, studiowali projekt modelowy przedszkola ekologicznego w rejonie przygranicznym Niemiec, Polski i Czech, analizowali projekt "Wioski czterech żywiołów", jaka ma powstać w Czerpiawie.

W ramach zajęć praktycznych dzieci biorące udział w seminarium wprawiali się w ręcznym czerpaniu papieru (na zdjęciu) oraz przystrajali jesienny stół wzbogacony daniami kuchni polskiej.

Tekst: Izerczyk
Fot. Wiesław Biernat

Jakież było nasze zaskoczenie, kiedy w redakcyjnym telefonie usłyszeliśmy głos Arka Koteckiego, który od kilku miesięcy nie dawał żadnego znaku życia.

Muszę tego dokonać

Okazało się, że bohater pieszej wyprawy dookoła Europy jest w Lubaniu. Przerwał swoją życiową wędrówkę z powodu choroby. Wrócił do Lubania z kulą u boku.

- Niestety, na skutek przeciążenia stawu kolanowego lewej nogi powstała torbiel Beckera - mówi z nieukrywanym smutkiem Arek Kotecki. - Noga bolała mnie już od dłuższego czasu, ale za wszelką cenę chciałem iść dalej. W końcu było już tak źle, że musiałem przerwać marsz i wrócić do kraju na leczenie.

Ostatnie wiadomości o wyprawie Arka pochodziły z terenów Niemiec. Otrzymał korespondencję dowodzącą, że zbliża się do granicy holenderskiej.

- Dalej było podobnie. Minąłem Holandię, Belgię, Francję i w końcu dotarłem do Hiszpanii - opowiada Arkadiusz Kotecki. - Ostatnie miasto jakie zaliczyłem to La Coruna, przepiękna miejscowość w Hiszpanii. W sumie zrobiłem ok. 6250 km, a więc troszeczkę więcej niż połowę zakładanej trasy. By-

łem 70 km od granicy z Portugalią.

Zanim dotarł do krainy torreadorów zmagal się z trudami wędrówki. Bardzo miło wspomina mieszkańców Holandii i Belgii, gorzej natomiast mówi o Francuzach.

- Francuzi to taki dziwny naród, który uważa, że ich język jest najpiękniejszy i że oni nie muszą się uczyć żadnych innych - kontynuuje Arek. - Stąd wiele kłopotów z dogadaniem się. Choć najtrudniej było porozumieć się z duńskimi rybakami. Ich dziwny gardłowy głos nie jest podobny do żadnego ze znanych języków, stanowił nie lada barierę. Mimo to zawsze dostawaliśmy świeże ryby, które uwielbia Lucky.

Jego czworonożny przyjaciel spisywał się w czasie wyprawy znakomicie. Raz tylko potrzebna była interwencja lekarza, w związku z chorą łapą. Razem przeżyli wiele pasjonujących przygód.

- Pewnego razu, a było to w okolicach wyspy Pono, rozbiliśmy namiot



na plaży. Nagle nad ranem obudziło mnie szczekanie Luckego. Kiedy otworzyłem oczy zobaczyłem, że nasz domek dziwnie się kołysze. Rozpiąłem wejście i przerażony spostrzegłem, że znajdujemy się na środku morza... Okazało się, że zostaliśmy zaskoczenie przez przypływ. Natychmiast ewakuowaliśmy się i na szczęście wszystko skończyło się na nieprzewidzianej kąpieli.

Podobnych zdarzeń było wiele, można by na ich podstawie wydać znakomitą powieść.

Póki co nasz bohater jest w Lubaniu i przechodzi kurację medyczną, która zdaniem lekarzy ze szpitala woj-

skowego w Żarach powinna potrwać co najmniej 20 dni.

- Nie wiem czy wytrzymam tyle czasu w domu - mówi wyraźnie zniecierpliwiony. - Jestem w domu dopiero tydzień, a już nie mogę sobie znaleźć miejsca. Wiem, że muszę dokończyć to co zacząłem.

Wygląda na to, że wkrótce ruszy w dalszą drogę. Mimo że utracił już prawo do angielskiej nagrody w wysokości 35 tys. funtów czekającą na tego, kto pokona pieszo trasę długości 10.000 km - pójdzie dalej. Chce zrealizować swój życiowy zamiar i obejść całą Europę na własnych nogach. Czy uda mu się tego dokonać?

Tekst/foto: Kazimierz Kiljan

Pierogi górną

(SULIKÓW) W Sulikowie odbyła się V edycja konkursu na Tradycyjne Wypieki Chlebowe. W zmaganiach wzięło udział 7 zespołów folklorystycznych, kultywujących dziedzictwo kultury ludowej. Bardzo dobrze spisali się reprezentanci naszego regionu. Na drugim miejscu sklasyfikowano grupę z Mikułowej i Sulikowa. Pierwszych wyróżniono za pierogi z kapusty i tradycyjny chleb wiejski wypiekany na kapuścianym liściu. Z kolei zespół gospodarzy uhonorowano za tzw. biduliny (także pierogi) i bułkę wielkanocną. Przyznano także nagrody indywidualne. Na najlepszą gospodynię wybrano Halinę Kocan z Mikułowej. Wyróżniono ją za całokształt swojej działalności na tej imprezie oraz specjalnie przygotowane bliny.

Oprac. TOR

Jest to opowiadanie z serii "Lubań nocą". Proszę wybaczyć, ale znowu przesiąknięte będzie alkoholem, ale takie, niestety, jest nasze życie.

Dama nocą

Dzisiejsza opowieść dotyczy będzie lubańki - Krystyny P. W lipcu pewien obywatel, służący porządkowi i bezpieczeństwu publicznemu, w stosownym dokumencie napisał, że pani ta... "od kilkunastu dni przebywa wieczorem i w nocy w pobliżu sklepu nocnego (adres powszechnie znany), będąc ciągle pod wpływem alkoholu". Krystyna P. nie lubi spać. Kocha natomiast piwo.

Któregoś lipcowego wieczora, stosunkowo wcześnie tuż po godz. 22, policjant znów stwierdził "obecność" Krystyny P. w jej ulubionym(?) miejscu. Pikanterii temu opowiadaniu dodaje fakt, że pod sklepem pani ta była ze swoim dużym psem (rasy owczarek niemiecki). Czworonóg prowadzony było luzem, więc biegał w okolicy sklepu, obszcze kiwał klientów, czasem w ten sposób bronił się przed zaczepkami podchmielonych i odważnych mężczyzn. Ilu klientów i przechodniów skutecznie przestraszył, a ilu mieszkańców bloków przy pl. Strażackim obudził w środku nocy? Tego nikt nie wie!

Tego "sądnego" wieczora Krystyna P. siedziała na murku spokojnie i piła piwo z butelki, czego policjant, patrolujący rejon sklepu nocnego, omi-

nać nie mógł. W końcu w Lubaniu obowiązuje zakaz spożywania alkoholu w miejscach publicznych. Dodać należy, że obowiązuje on również w nocy i przed sklepem nocnym też!

Krystyna P. nie zwróciła uwagi na policjanta, który podszedł do niej. Raczyla natomiast postawić butelkę na chodniku i "lekkim krokiem" oddaliła się na przeciwną stronę jezdni, aby w końcu stanąć w wejściu do sklepu nocnego. Chyba liczyła na pomoc, obronę przed policjantem ze strony klientów placówki.

Przed tym wejściem rozegrał się akt ostatni tego epizodu nocnego życia Lubania. Pani nie zamierzała się przyznać, skąd przybywa i jak się nazywa. Nie raczyla również odpowiadać na żadne inne pytania. Zachowywała się agresywnie. Jej słownictwo pozostawało w sprzeczności z pewną ustawą, mającą bronić czystości naszego języka. W końcu uporano się z Krystyną P. i jej psem. Pani trafiła do komendy policji. Stało się to "w towarzystwie" policyjnego psa. Podobno już nie stawiała oporu i uczyniła to w całkowitym milczeniu.

Tak to bywa, jak damy bywają w stanie upojenia alkoholowego. Ta pani miała w sobie tylko 3,59 promila alkoholu.

(EKP)

Krystyna P. nie zwróciła uwagi na policjanta. Raczyla natomiast postawić butelkę na chodniku i "lekkim krokiem" oddaliła się na przeciwną stronę jezdni, do sklepu nocnego.

**Kwietniowy wieczór, tuż przed godz. 22... Na biurku dyżurnego lubańskiej komendy policji za-
terkotał telefon alarmowy (997). "Po drugiej stronie" oficer usłyszał głos kobiety, która nerwowo wzywała policyjnej pomocy.**

Zazdrosna?

"Czuć" było w słuchawce alkohol. Nie jest to jednak okoliczność wyłączająca obowiązek dokonania tzw. interwencji domowej. Pod wskazany adres możliwie szybko udał się policyjny patrol.

W mieszkaniu zastano panią Wandę i krajobraz "po balandzie". Świadczły o tym resztki zakąsek, kieliszki i puste butelki po wódce, stojące na stole. Pani Wanda też była "po balandzie" - chwiejny krok, belkotliwa mowa, no i ten oddech.

Rozmowy toczyły się więc przy "zastawionym stole". W tej to atmosferze pani ni jak nie była w stanie przypomnieć sobie powodu wezwania policjantów. W końcu "zaskoczyła", jak nagle wyznaczony do odpowiedzi uczeń. Przypomniała sobie, że... konkubin zostawił ją z dzieckiem, a sam z kolegami dalej poszedł pić wódkę!

Oto powód wezwania policyjnego patrolu, który miał "przywrócić na rodzinny łono" niesfornego męża. Panią Wandę kierowała zazdrość? Jeśli tak, to jaka...

(EKP)

Przypomniała sobie, że... konkubin zostawił ją z dzieckiem, a sam z kolegami dalej poszedł pić wódkę!

Wspólnie i w porozumieniu

Wielu obywateli, z dalszej i bliższej okolicy, we wtorki i piątki spotyka się na targowisku miejskim. Na tym placu jest zawsze tłoczno, ze względu na obecną tu liczną rzeszę kupujących i przybyłych tu zewsząd kramarzy.

Wśród klienteli targowiska, czemu nie należy się dziwić, spotkać można również amatorów "cudzego mienia". Zazwyczaj upodabniają się strojem, manierą (mowa o kieszonkowcach) do przebywających tu ludzi. Krążą między stoiskami, aby w mniej lub bardziej widoczny sposób uszczknąć komuś coś ze stoiska, kieszeni bądź przenoszonego koszyka. W tłumie łatwiej się skryć! Z tego to względu na targowiskach (w innych miejscach też) klienci winni strzec swoich portfeli i wszelkiego przenoszonego bagażu. Nie mniejszą czujność powinni przejawiać sprzedawcy, którzy muszą posiadać podzielność uwagi. Każdy moment ich nieuwagi może być bezwzględnie wykorzystany przez nieuczciwego "klienta". Nie jest możliwe wymienienie katalogu złodziejskich metod popełniania przestępstw. Ludzka a tym bardziej złodziejska pomysłowość jest nieskończona. Jedno jest pewne... Każdy złodziej i często towarzyszący mu wspólnicy zawsze starają wytworzyć sytuację, która ułatwi im realizację zamiarów. Czujny sprzedawca musi się liczyć z tym, że "amatorzy jego mienia" będą starali się odwieść jego uwagę od towaru.

Oto przykład złodziejskiej "roboty". W miesiącu wrześniu br. oficer dyżurny lubańskiej komendy policji

uzyskał informację telefoniczną o kradzieży kurtki na targowisku miejskim. W momencie zgłoszenia znane były personalia trzech mieszkańców Lubania, którzy to działali wspólnie i w porozumieniu...

Zgodnie z wszelkimi regulami, policyjny patrol zmotoryzowany otrzymał polecenie odszukania panów, co jest przedsięwzięciem zwykle trudnym, a nawet czasem wręcz niemożliwym. Tego dnia funkcjonariusze mieli wiele szczęścia, gdyż Bolesław K., Donata W. i Romana T. (po niezbyt długim okresie poszukiwań) ujrzeli "rażno" kroczących ulicą Wrocławską. Bolesław K. miał na sobie nowiutką kurtkę, która odpowiadała opisowi przekazanemu dyżurnemu policji.

Policjanci zatrzymali wszystkich trzech "przechodniów". Nie byli jednak w stanie domówić się z Bolesławem K. Rozumny kontakt uniemożliwiał jego stan nietrzeźwości (2,4 l promila). Inni panowie też byli po spożyciu alkoholu. Kilka dni później Bolesław K. oświadczył, że kurtkę dostał od Donata W. za paczkę papierosów. Przesłuchany "darczyńca" w charakterze świadka zeznał, że nie jest prawdą, aby dał ją koledze. Zeznał natomiast, że tamtego dnia zobaczył Bolesława K. "idącego ulicą w innej kurtce niż miał, gdy się po raz

pierwszy tego dnia spotkali".

Warto wiedzieć, w jakich okolicznościach kurtka została ukradzioną. Wszyscy trzej bohaterowie tej opowieści spotkali się podobno na targowisku(?). Finałem ich pobytu w tym miejscu była kradzież owej kurtki wartej 35 zł. Zapewne wspólnicy na miejscu "uradzili" metodę działania i wyznaczili ofiarę swojego złodziejskiego czynu. Oto jak relacjonuje swoje spotkanie z tymi "klientami" pokrzywdzony: około 9 rano podeszli do niego trzej nieznani mu mężczyźni w celu... pożyczania nieokreślonej(!) sumy pieniędzy. Dwaj przybysze zaczęli rozmowę, zaś trzeci "schylił się i wziął kurtkę oferowaną do sprzedaży". Zagadywanie sprzedawcy nie odwróciło całkowicie jego uwagi od dozoru swego towaru. Zeznał, że "nie byłem w stanie obronić swego stoiska, gdyż jeden z rozmówców przytrzymał go, co uniemożliwiło mu interwencję". Tym schylającym się był Bolesław K. Oddalił się niezwłocznie z targowiska. W chwilę po nim odeszli i ci, co zagadywali sprzedawcę. Zrezygnowali z pieniędzy, które nagle stały się im niepotrzebne. Przypuszczam nawet dlaczego zmienili swe poglądy. Zaczęli się liczyć z możliwością zamiany wspólnie skradzionej kurtki na potrzebną im sumę.

Kończąc... okradziony sprzedawca miał, wbrew temu co powiedział, szansę obrony. Mógł głosem wzywać pomocy. Nie wierzę, żeby wśród osób znajdujących się w jego pobliżu nie znalazł się nikt, kto by pośpieszył mu z odsieczą.

(EKP)

Omijaj teściową

Wacław W. pewnego dnia trochę wcześniej napił się gorzałki i wrócił do domu w południe kompletnie pijany, czego dowodem są wyniki dwukrotnego użycia wobec niego policyjnego alkotestu.

Badania te wykazały tendencję wzrostową jego stanu nietrzeźwości. 2,82 promila przy pierwszym badaniu, 3,12

przy drugim.

W tym to stanie Wacław W. zapragnął... policyjnej pomocy. Zadzwonił do dyżurnego komendy i zażądał przyjazdu z odsieczą patrolu, gdyż żona miała go kilkakrotnie uderzyć tak, że boi się wejść do domu.

Przybyli policjanci zastali spokojną żonę Wacława W. i takową też jego... teściową. W czym więc rzecz? Otóż ta druga z wymienionych kobiet nie bardzo spodobała się przybyłemu do domu "pod dobrą datą" zięciowi. Zaczął na nią nastawać. Atmosfera rodzinnego spotkania stała się

tak gorąca, że żona... "musiała odpychać męża". I to wszystko.

Z obserwacji policjantów dokonujących tej interwencji domowej wynikało, że ich czynność była nieuzasadniona, co wyczerpuje ustawowe znamiona art.66 kw. Nadużycia tego dokonał Wacław W., wzywając ich bez powodu. Przesłuchany w charakterze obwinionego stwierdził, że... "zarzut zrozumiał, lecz nie uważa, że interwencja była bezpodstawa". Cóż, kwestia interpretacji. A poza tym: Pileś! Omijaj teściową!

(EKP)

DOLNOŚLĄSKIE CENTRUM PŁYTEK

Autoryzowany przedstawiciel firm:



ceramika
SANT'AGOSTINO



ceramiche
GARDENIA-ORCHIDEA



- * płytki
- * fugi, kleje
- * silikon

Lubań, ul. Rybacka 21
tel./fax. (075) 721-37-49

**DOBREJ
GWARANCJA
JAKOŚCI**

- * pianki montażowe
- * preparaty gruntujące do wszelkiego rodzaju podłoża
- * szeroki asortyment kamienia naturalnego

Serdecznie zapraszamy - pn.-pt. w godz. 7.30-18.00
sobota w godz. 8.00-14.00

RATY! **LUKAS**
ZŁOŻYŁY RATY

PHU "NAD" Adam Nawrot

LUBAŃ
ul. Tkacka 7
tel. 0603 944 338

GRYFÓW ŚL.
ul. Kolejowa 37a
tel. 78 13 732

LWÓWEK ŚL.
ul. Sienkiewicza 20
tel. 0604 622 158

MAM DLA CIEBIE 2 PLUSY

CYFRA

+

PLUS GSM

TO NIE JEST REKLAMA

TO JEST INFORMACJA GDZIE MOŻESZ PODPISAC UMOWE NA
KORZYSTANIE Z PAKIETU PROGRAMÓW TELEWIZYJNYCH I SIECI
TELEFONII KOMÓRKOWEJ.

ILE ZNASZ PRODUKTÓW NIE WYMAGAJĄCYCH REKLAMY?

Zapraszamy

codziennie od godz. 10.00 do godz. 17.00
sobota od godz. 10.00 do godz. 14.00

Sprzedajemy również: radiotelefony, akcesoria do telefonów komórkowych, sprzęt
elektroniczny firmy DAEWOO, komputery ARNO (z 3-letnią gwarancją!!!),
akcesoria i podzespoły komputerowe (od 1.09.99 r.), instalacje antenowe
jedno i wielorodzinne, instalacje kontroli dostępu, czasu pracy, monitoringu.

"TOMEX" SKLEP ROWEROWY

Lubań ul. Ratuszowa 7, tel. 722-20-49



Oferujemy:

- * szeroki asortyment rowerów sportowych,
- * rowery górskie firm **AUTHOR-MONGOOSE**
MARIN-OSKAR-TREK-HARO-WIEJAK,
- * i akcesoria,
- * torby i plecaki.

Odżywka dla sportowców



Kurtki, plecaki,
namioty, śpiwory

Polary, ISOPOLAR - bielizna

Największy wybór
odzieży kolarskiej
na Dolnym Śląsku



Duży wybór łyżworolek - 7 modeli

Oferujemy także własny serwis i fachową poradę

**Prowadzimy sprzedaż ratelną
na bardzo korzystnych warunkach**

Uwaga! BEZ PIERWSZEJ WPLATY

Zapraszamy codziennie w godz. 10.00-18.00, w soboty w godz. 10.00-14.00

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

Zbigniew Bebecki

Lubań, ul. Armii Krajowej 5
tel./fax 722-38-06, 606-23-81-28

oferuje:

- * materiały elektryczne:
przewody, kable, osprzęt
- * źródła światła
- * skrzynki i urządzenia rozdzielcze



Ceny zakupu do uzgodnienia!

Zapraszamy - pon.-pt. w godz. 8.00-16.00
sobota w godz. 8.00-13.00

**Ziemia
LUBAŃSKA**
DWUTYGODNIK

to...

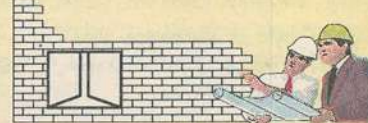
DWUTYGODNIK

kupujesz
dwa razy
w miesiącu...

**I WIESZ
WSZYSTKO!**

PPHU

"MAG-BUD"



- * Usługi ogólnobudowlane od A... do... Z,
- * Sprzedaż materiałów budowlanych,
- * Narzędzia,
- * Art. metalowe, chemii budowlanej i inne.

- * Materiały i usługi - sprzedaż ratalna,
- * Kredyty bez poręczycieli,
- * Minimalna pierwsza wpłata,
- * Najniższe oprocentowanie 9,70 %.

DORADZTWO

Z nami kupisz więcej!

Gryfów Śląski, ul. Lubańska 29a
tel.: (075) 78-14-315, 0604-921-647

W chwili tak bolesnej dla bliskich Zmarłego nasz Zakład składa pograżonym w żałobie wyrazy współczucia.
Znając kłopoty związane z tym smutnym wydarzeniem, proponujemy powierzyć je nam.
Załatwiamy wszelkie sprawy związane z organizacją pogrzebu.



J.R.Apanasik - s.c.
Lubań
Zawidowska 4 - Prosektorium
tel.722-20-52 w.101
całodobowo 0-602-511-077

- * Kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS
- * Formalności w urzędach i na cmentarzach
- * Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- * Chłodnia
- * Duży wybór trumien i sarkofagów
- * Galanteria żałobna - ubrania
- * Wieńce, wiązanki, szarfy, nekrologi



HURT - DETAL
Chryzantemy
Doniczkowe
nowe atrakcyjne odmiany

(białe i kolorowe)
przystępne ceny

Poleca:

O G R O D N I C T W O

Paweł i Marek Trzęsowscy

59-800 Lubań, ul. Rybacka 8a (naprzeciw Skład. Masz. Rol.),
dojazd również od strony ul.Torowej

Przyjmujemy również zamówienia na miejscu
oraz telefonicznie - tel.722-32-19

Odbiór w dogodnym dla klienta terminie
Zapraszamy



NOWO WYBUDOWANY
OBIEKT HANDLOWY

Jelenia Góra, ul.Wiejska 66,
1500 m kw.
tel.75-267-16, 75-432-45

Jelenia Góra, ul.Wolności 80,
1700 m kw.
tel.76-49-497

Poleca duży wybór MEBLI

Parking dla klientów * Raty CLA + LUKAS

- Sprzęt wolnostojący AGD
- Sprzęt pod zabudowę

HURTOWNIA
MATERACY

Whirlpool
BOSCH

ARISTON
SIMENS

FRANKE

Wielka
promocja

Przedstawiciel Firmy

Nationale-Nederlanden



udziela wszelkich informacji i porad
nt.reformy emerytalnej i dodatkowych
ubezpieczeń na życie

KONTAKT: TEL.075-722-31-58

MIESZALNIA LAKIERÓW
FIRMY



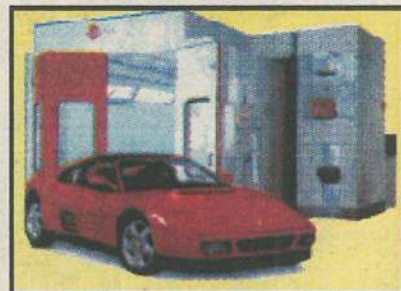
CARSYSTEM-VOSS

BLACHARSTWO I LAKIERNICTWO



PZU

Adam Siwik
IMPORT-EXPORT



59-800 Lubań
ul.Zawidowska 25
tel.722-39-45
i 0602-210514

Grupowa Praktyka Lekarska SC

w organizacji
Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej

Lekarze pediatrzy:

- Bożena OBACZ,
- Janina SZWAJÓR,

Lekarze interniści:

- Iwona NESTEROWICZ,
- Barbara SIUDA.

Informujemy, że od 1 stycznia 2000 r. będziemy **BEZPŁATNIE**
świadczyć usługi medyczne dla pacjentów, członków Dolnośląskiej
i Branżowej Kasy Chorych.

Naszą siedzibą będzie parter budynku Przychodni Rejonowej,
pl.Okrzei 6.

Zapisy do lekarzy pierwszego kontaktu przeprowadzone w SP ZOZ
Lubań na początku roku wymagają aktualizacji, czego potwierdzeniem
jest wypełnienie deklaracji do wyżej wspomnianych lekarzy.

Szczegółowe informacje dostępne są w:

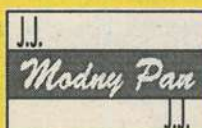
- Przychodni Rejonowej w Lubaniu, pl.Okrzei 6,
tel.722-3024,wew.31,38,
- Gabinetie Szczepień IIIp., tel.722-27-27,
- Ambulatorium Policji, ul.Sikorskiego, tel.722-38-19.

Jeśli
masz
temat

dla naszego reportera
ZADZWON -
tel.722-34-52

ZAKŁAD OFERUJE USŁUGI

w zakresie: - blacharstwa karoseryjnego (RAMA)
- rozliczenia bezgotówkowego z PZU
- dorabiania lakierów
- lakierowanie w kabinie bezpyłowej
włoskiej firmy



Przy zakupach
powyżej 150 zł
prezent
- niespodzianka!

59-800 Lubań
ul.Mikołaja 1A
tel.722 21-53



Oferuje:

- garnitury
- marynarki
- spodnie
- koszule
- swetry
- czapki
- kapelusze
- płaszcze
- kurtki
- dodatki
- przeróbki na koszt firmy

Międzynarodowy Rajd Górski Euroregionu NYSA

Przez pięć dni po polskich i czeskich Karkonoszach wędrowali turyści przybyli z Niemiec, Czech oraz 11 województw naszego kraju. Razem w imprezie uczestniczyło 383 osób.

Przybyłe z zagranicy stanowili 15% uczestników rajdu. Reprezentowali kluby Czeskich Turystów z Liberca, Krasnej Lipy, Rumburka, Sluknowa i Varnsdorfu oraz Parkschulle z Zittau i Sekcję Górskich wędrowców Towarzystwa Alpinistycznego z miejscowości Neustadt w Saksonii.

W rywalizacji o zwycięstwo w klasyfikacji generalnej rajdu uczestniczyło 40 drużyn oraz 45 turystów indywidualnych.

A oto wyniki współzawodnictwa:

2. V Liceum Ogólnokształcące im. Jana III Sobieskiego Białystok, 3. Szkoła Podstawowa Zawidów.

Konkurs turystyczno-krajoznawczy szkół podstawowych i gimnazjalnych:

1. Szkoła Podstawowa im. M. Skłodowskiej Curie Świeradów Zdrój, 2. Szkolne Koło PTSM ze Szkoły Podstawowej w Radawczyku II k/Lublina, 3. Szkoła Podstawowa Zawidów.

Konkurs turystyczno-krajoznawczy szkół ponadgimnazjalnych i Klubów Turystycznych:

1. Liceum Ogólnokształcące Kowary, 2. Międzyszkolne Koło PTSM "Piast" Lubań, 3. Zespół Szkół Ogólnokształcących Mirsk.

Z najdalszej miejscowości przybyli na rajd turyści z Zespołu Szkół Gastronomicznych z Białegostoku.

Miano najlepszej drużyny z Dolnego Śląska otrzymał Klub Turystyki Pieszej PTTK "Sznurówka" z Huty Miedzi Legnica.

Najlepszą drużyną Związku Gmin "Kwisa" było Międzyszkolne Koło PTSM "Piast" Lubań.

Najstarszym uczestnikiem rajdu po raz kolejny był Kazimierz

mik Samorządowy Województwa Dolnośląskiego, Urzędy Miast w Lubaniu i Szklarskiej Porębie. Dużego wsparcia finansowego udzieliły instytucje, spółki i firmy prywatne z Lubania i okolic, którym kierownictwo rajdu serdecznie dziękuje za okazaną pomoc.

(KRYGA)

12 września tego roku we Wrocławiu przy pięknej i upalnej pogodzie, ponad 25st.C, odbył się IX Bieg "Solidarności" na dystansie 5 km.

IX Bieg Solidarności we Wrocławiu

Jako pierwszy linię mety minął 24-letni Dariusz Kruczkowski z Zawiszy Bydgoszcz. Drugie i trzecie miejsce zdobyli odpowiednio Jarosław Łazarowicz i Bogdan Jarosz, znani nam dobrze z lokalnego międzynarodowego Duathlonu Lubańskiego.

Piszący te słowa, jako jedyny przedstawiciel Lubania w stolicy Dolnego Śląska, miał przyjemność 3-ci raz wystartować w/w imprezie sportowej i zdobyć 3-ci "złoty" medal, plasując się na 117 pozycji. Każdy uczestnik biegu po minięciu mety otrzymał owo pamiątkowe "złote" trofeum od organizatora NSZZ "Solidarność" Dolny Śląsk. Bardzo to miły akcent, szczególnie dla biegających rekreacyjnie. Poza tym wspaniała sportowo-towarzystwo-rodzinna atmosfera całego biegu zaspokajała aspiracje i oczekiwania zarówno wyczynowców, jak i typowych amatorów.

Niemniej do takiego dystansu trzeba się przygotować, więc już dziś zachęcam do systematycznego treningu i zapraszam na X Jubileuszowy Bieg "Solidarności" w 2000 roku, w mocnej lubańskiej grupie.

Medale gwarantowane! Spotkajmy się na pięknych trasach biegowych naszego miasta, np. w rejonie "Kamiennej Góry" czy też za osiedlem Piastów. Może założymy Lubański Klub Biegaczy...?

nauczyciel WF

Wojciech Konopski

Sukces lubańskich chłopców

W zakończonym współzawodnictwie sportowym szkół ponadpodstawowych dawnego woj. jeleniogórskiego w kategorii chłopców nie udało się osiągnąć sukcesu naszym uczniom.

V miejsce zajęła ZSZ im.KZL, zaś na VII pozycji uplasowała się ZSZ nr 2 w Lubaniu - na ponad 40 sklasyfikowanych jednostek ośrodkowych tego typu.

Nauczyciele pracujący na ten sukces w roku szkolnym 1998/99 w ZSZ im. KZL, to najliczniejsza kadra WF w mieście i powiecie: Jan Soltys, Janusz Harapin, Wojciech Konopski, Mariusz Nocek, Tomasz Sadowski oraz panie Grażyna Redzko, Marta Szymańska, Agnieszka Szpulak-Racewicz. Z kolei grono nauczycieli WF w ZSZ nr 2 tworzą: Wiesław Wajcelt, Witold Chojnacki, Halina Mediuch i Marta Szymańska.

(WK)

Sport szkolny

Na stadionie lubańskiego MOSiR-u rozegrany został finał powiatowy czwórboju LA w kategorii do 13 lat.

Czwórbój LA

Uczestnicy startowali w sprincie na 60m, w rzucie piłeczką palantową, w biegu średnim - dziewczynki na 600m, a chłopcy na 1000m oraz w skoku wzwyż lub w dal do wyboru (większość skakała wzwyż). Wyniki przeliczane były na punkty, a ich suma z czterech konkurencji dawała ostateczny rezultat każdego uczestnika. Na wynik drużyny składały się osiągnięcia 5 z 6 startujących zawodników. Zarówno w grupie dziewcząt i chłopców zwyciężyli uczniowie SP nr 2 z Lubania (dawniejsza SP 6 i SP 7). Klasyfikacja zespołowa dziewcząt: I. SP 2 Lubań - 1028 pkt., II. SP 1 Świeradów - 1009 pkt., III. SP 4 Lubań - 899 pkt., IV. SP Zaręba - 869 pkt., V. SP Kościelnik - 649 pkt., VI. SP Biedrzychowice - 400 pkt. W grupie chłopców wystartowały tylko 4 szkoły: I. SP 2 Lubań - 965 pkt., II. SP Zaręba - 771 pkt., III. SP 3 Lubań - 744 pkt., IV. SP Pisarzowice - 565 pkt. Indywidualnie najwięcej punktów zbierali wśród dziewcząt: Dominika Żółtańska SP 2 Lubań - 300, Kamila Grońska SP 1 Świeradów - 268, Marta Diakonesku SP 4 Lubań - 252, Roksana Ludwiczak SP 2 Lubań - 249, Dominika Cisowska SP Zaręba - 226, Iga Junciewicz SP 1 Świeradów - 210. Chłopcy: Łukasz Lipiński - 212, Krystian Marchlewski - 208, Sebastian Andruchów - 197, Michał Drzazga - 190, wszyscy SP 2 Lubań, Olgierd Pogorzelec - 175, Piotr Zwierzak - 170. Do zawodów regionu jeleniogórskiego zakwalifikowały się zespoły SP Nr 2 z Lubania.

Na terenach byłego poligonu na Kamiennej Górze w Lubaniu rywalizowały szkolne sztafety w biegach przełajowych. W grupie dziewcząt i chłopców do 13 lat w każdym crossie biegło po 3 zawodników z klasy IV, V i VI.

Sztafety przełajowe

W grupie dziewcząt 9 X 800m wygrała SP nr 1 ze Świeradowa, przed SP nr 2 i nr 1 z Lubania. Wśród chłopców, na dystansie 9 X 1000m, zwyciężyła SP nr 2 z Lubania, druga lokata SP 1 Świeradów i miejsce trzecie SP Smolnik. W grupie 14-15 lat (szkoły podstawowe + gimnazja), dziewczęta 10 X 800m - I. Gimnazjum nr 1 i SP nr 1 Świeradów, II. Gimnazjum nr 3 i SP nr 2 Lubań, III. Gimnazjum i SP Leśna, chłopcy 10 X 1000m - I. Gimnazjum nr 1 i SP nr 1 Świeradów, II. Gimnazjum nr 3 i SP nr 2 Lubań, III. SP nr 3 Olszyna.

Szkoły średnie, dziewczęta 10 X 1000m: I. LO Lubań, II. ZSE Lubań, III. ZSZ im.KZL Lubań. Chłopcy, 10 X 1500m: I. ZSZ nr 2 Lubań I, II. ZSZ im.KZL Lubań I, III. LO Lubań. Po dwie najlepsze sztafety z każdej kategorii zakwalifikowały się do zawodów regionalnych.

(DZ)



Klasyfikacja drużynowa:

1. Klub Turystyki Pieszej PTTK "Sznurówka" z Huty Miedzi Legnica, 2. PTTK-SKKT "Łaziki" z Zespołu Szkół Budowlanych z Żar, 3. Międzyszkolne Koło PTSM "Piast" z Lubania, 4. PTTK-SKKT "Piguty" z Zespołu Szkół Zawodowych nr 2 z Kwidzyna, 5. Pałac Młodzieży z Olsztyna, 6. Koło Krajoznawcze "Tramp" z Zespołu Szkół Samochodowych z Koszalina.

Klasyfikacja indywidualna:

1. Jerzy Tyndyk z Gliwic, 2. Kazimierz Krawczyk z Warszawy, 3. Wojciech Tyndyk z Gliwic, 4. Janusz Tylkowski ze Szczecina, 5. Bogdan Siwak z Wrocławia, 6. Jerzy Wśniewski z Żar.

W konkursie piosenki turystycznej i ekologicznej najlepiej śpiewali:

1. Klub Turystyki Pieszej PTTK "Sznurówka" z Huty Miedzi Legnica,

oraz turyści indywidualni otrzymali dyplomy, puchary oraz nagrody. Z rąk przedstawicieli władz miejskich z Lubania, Szklarskiej Poręby i Gryfowa Śląskiego.

Impreza turystyczna o międzynarodowym znaczeniu, pod nazwą Międzynarodowy Rajd Górski Euroregionu NYSA "Karkonosze'99", była dobrze zorganizowana i znalazła uznanie wśród przybyłych z zagranicy turystów. Prawdopodobnie znajdzie swoje stałe miejsce w kalendarzu Imprez Euroregionalnych.

Organizatorem rajdu był Zarząd Oddziału Miejskiego Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych w Lubaniu, a współorganizatorami Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu NYSA, Związek Gmin "Kwisa", Sej-

Krawczyk z Warszawy liczący 78 lat.

Najlepsze zespoły

Piłka nożna

Już tylko trzy kolejki pozostały do zakończenia jesiennej rundy rozgrywek sezonu 1999/2000 zespołów Klasy Okręgowej Jeleniogórskiego Podokręgu. Trudno wskazać, kto zostanie mistrzem jesieni, w górze tabeli jest ciasno i kilka drużyn ma jeszcze szansę na zajęcie pozycji lidera. Dotychczas przodownikami okręgówki byli - Bazalt Sulików, Hutnik Pieńsk, Włóknierz Lesna i Łużyce Lubań.

Dobre mecze Łużyce

Lubański zespół w X. kolejce rozgrywał mecze z drużyną, która zajmowała drugie miejsce w tabeli - Włóknierzem Leśna. Leśnianie przyjechali do Lubania z dużą grupą kibiców, których należy wyróżnić za należyte zachowanie się podczas i po meczu. Pierwsza połowa meczu była mało ciekawym widowiskiem i zakończyła się remisem 1:1, po golach Szewca i Ilczewskiego. Należy dodać, że zawodnik Lesnej (Farganus) nie wykorzystał rzutu karnego, posyłając piłkę obok słupka. Już w czasie gry, trener Łużyc głośno zwracał podopiecznym uwagę na nieporadną i nonszalancką grę bezradnie przy tym rozkładając ręce w geście rozpacz. Reprimendy szkoleniowca w czasie przerwy słyhać było aż na trybunach. Widać, że opiekun zna swój zespół i wie jak reagować na ich zachowanie, gdyż po przerwie na murawie widzieliśmy zupełnie inny skuteczny styl gry. Akcje zaczęły się ząbać i były bardziej płynne, a na rezultaty nie trzeba było długo czekać. Prowadzenie dla miejscowych uzyskał Jakub Bednarek, a kilka minut później na 3:1 podwyższył najlepszy na boisku Darek Trzonek, który na 3 minuty przed ostatnim gwizdkiem sędziego ustalił wynik meczu na 4:1. Duże słowa uznania za grę w drugiej części pojedynku należą się futbolistom Łużyc. Jak już zaznaczyłem, na indywidualne wyróżnienie zasługuje bardzo dobra gra, pomocnika zespołu Dariusza Trzonka. Podczas tej kolejki liderujący Bazalt Sulików został pokonany 1:2 w Szklarskiej Porębie przez tamtejszą Julię. Spowodowało to, że na czele tabeli z 21 punktami znajdowały się - Bazalt, Hutnik i Łużyce, a o kolejności decydował lepszy stosunek bramek. Inne wyniki: niecodzienny rezultat uzyskano w meczu Pogoń Świerzawa - LZS Łąka 6:6. A już swoisty rekord w tym pojedynku to 12 kartek żółtych i 4 czerwone. Włóknierz Mirsk - Olimpia Kowary 0:3, Progres II Jelenia Góra - BKS Bolesławiec 3:1, Czarni Lwówek - Olsza

Olszyna 1:2, Hutnik Pieńsk - Chojnik Cieplice 3:2, Orzeł Wojcieszów - Granica II Bogatynia 3:1.

W XI kolejce czołówka klasy okręgowej rozgrywała mecze pomiędzy sobą. Liderujący Bazalt gościł trzecią drużynę - Łużyce, a wicelider Hutnik Pieńsk grał na boisku w Leśnej, która znajdowała się na czwartej pozycji ze stratą 1 punktu. Lubańscy piłkarze rozegrali kolejny dobry mecz i strzelili w Sulikowie 4 bramki (Trzonek, Szewc, Rusciński i Michoński) tracąc dwie.

Włóknierz Leśna nadal pozostaje w bieżącym roku niepokonanym na własnym boisku po wygraniu z Hutnikiem 3:2. Olsza Olszyna przegrała u siebie z coraz groźniejszym Orłem Wojcieszów 3:5. Na uwagę zasługuje piąta, kolejna wygrana Olimpii Kowary, tym razem z Progresem II Jelenia Góra 4:0 (Łużyce grają w Kowarach podczas ostatniej kolejki rundy jesiennej - 06.XI.). Inne rezultaty:

Chojnik Cieplice - Pogoń Świerzawa 2:3, Granica II Bogatynia - Julia Szklarska Poręba 1:5, BKS Bolesławiec - Czarni Lwówek 2:0, LZS Łąka - Włóknierz Mirsk 3:2. Tabela po 11 kolejkach:

1. Łużyce Lubań	24	21:17
2. Włóknierz Lesna	23	23:17
3. Orzeł Wojcieszów	22	25:19
4. Bazalt Sulików	21	33:23
5. Hutnik Pieńsk	21	24:16
6. LZS Łąka	20	34:28
7. Olimpia Kowary	18	19:13
8. Olsza Olszyna	18	23:22
9. Czarni Lwówek	17	22:16
10. Julia Szklarska Poręba	14	20:17
11. Pogoń Świerzawa	14	23:22
12. BKS Bolesławiec	13	18:15
13. Progres II Jelenia Góra	10	23:25
14. Włóknierz Mirsk	7	15:21
15. Granica II Bogatynia	6	12:47
16. Chojnik Cieplice	4	16:33

Dolnośląska Liga Juniorów

Ze zmiennym szczęściem grają juniorzy lubańskich Łużyc. Obok bardzo dobrych spotkań zdarzają się pojedyn-

ki, o których chciałoby się szybko zapomnieć. Niepocieszające jest to, że tracą przy tym komplety punktów. Po rozegraniu 11 meczów są w środku tabeli. Zdobyli 13 punktów, a mogło być 2-3 więcej. Obecnie w rywalizacji pozostają drużyny z górnej części tabeli i trudno będzie o zdobycze punktów, choć w tej grupie wiekowej wyniki są mniej przewidywalne, a nasi juniorzy pokazali, że potrafią walczyć i grać zupełnie przyzwoicie.

1. Zagłębie Lubin	28	23:6
2. Śląsk Wrocław	25	26:10
3. Parasol Wrocław	25	21:7
4. Górnik Wałbrzych	21	31:11
5. MKS Oława	21	27:18
6. Zjednoczeni Żarów	21	21:14
7. Piast Nowa Ruda	19	20:15
8. Chrobry Głogów	17	15:11
9. Wratistavia Wrocław	16	15:19
10. LSPM Zielona Góra	14	17:18
11. Łużyce Lubań	13	13:19
12. Pogoń Góra	13	21:20
13. Pogoń Oleśnica	10	17:21
14. Arka Nowa Sól	10	10:19
15. Miedź Legnica	9	19:29
16. Progres Jelenia Góra	6	10:21
17. Ślęza Wrocław	3	10:37

Klasa „A”

Lider traci punkty w Radogoszczu

Podczas 6 kolejki LZS Rado-

goszcz przegrał wyraźnie 0:3 z Leśnikiem w Osiecznicy. Ten sam Leśnik tydzień później zostaje rozgromiony w Gryfowie 0:6. Liderujący w II grupie klasy "A" Gryf Gryfów podczas 8 rundy jako zdecydowany faworyt przyjechał po 3 punkty do Radogoszczy. Ale tutaj spotkała go przykra niespodzianka. Nieobliczalni piłkarze LZS-u Radogoszcz po ambitnej walce uzyskali remis 3:3. Wicelider, Piast Zawidów nie wykorzystał szansy zrównania się punktami z Gryfem, przegrywając niespodziewanie na własnej murawie 1:2 ze Stellą Lubomierz. Inne wyniki tej kolejki: LZS Bolesławiec - Iskra Łągów 3:1, Piast Wykroty - Chrobry Nowogrodziec 2:0, LZS Pluczek - GKS Węglińiec 5:2, LZS Radzimów - Sparta Zebrzydowa 0:4, Leśnik Osiecznica - Rybak Parowa 3:2. IX kolejka: Gryf Gryfów - LZS Bolesławiec 3:1, Rybak Parowa - LZS Radogoszcz 2:1, Sparta Zebrzydowa - Leśnik Osiecznica 0:2, GKS Węglińiec - LZS Radzimów 4:1, Chrobry Nowogrodziec - LZS Pluczek 3:1, Stella Lubomierz - Piast Wykroty 6:3, Iskra Łągów - Piast Zawidów 1:2. Tabela klasy "A" II grupy po rozegraniu 9 rund:

1. Gryf Gryfów	21	33:14
2. Piast Zawidów	18	23:8
3. GKS Węglińiec	16	23:23
4. Stella Lubomierz	15	25:16
5. Leśnik Osiecznica	15	16:17
6. Sparta Zebrzydowa	14	23:14
7. Piast Wykroty	14	23:27
8. LZS Radogoszcz	11	18:25
9. LZS Bolesławiec	10	11:13
10. LZS Pluczek	9	19:23
11. Chrobry Nowogrodziec	9	9:13
12. Iskra Łągów	9	17:24
13. LZS Radzimów	8	11:21
14. Rybak Parowa	8	9:22

(DZ)

Udany koniec sezonu

(LEŚNA) Na wodzie zakończył się tegoroczny sezon sportowy leśniańskich kajakarzy z Klubu "Włóknierz". W ostatnim czasie uczestniczyli w dwóch ważnych imprezach, które zakończyły się dla nich sportowym sukcesem.

* 26 września br. rozegrano w Bydgoszczy II. Młodzieżowe Mistrzostwa Polski w Kajakarstwie Górskim. Osada Marcin Labiszak i Jacek Szczygieł, startująca w klasie C-1, zajęła II. miejsce zdobywając brązowy medal. Natomiast Jacek Sztuba w kat. K-1 uplasował się na wysokiej IV-tej pozycji. Cała drużyna w klasyfikacji klubowej zajęła III. miejsce zdobywając Puchar PKOl.

* 9 października odbyły się Markroregionalne Mistrzostwa Młodzieży w Kajak-Polo. Start leśniańskich wodniaczek zakończył się pełnym sukcesem. Pięcioosobowy zespół dziewczęcy tego klubu zajął I. miejsce, wygrywając w finale z ekipą MOS-u Wrocław 10:0. Podobny sukces odnieśli chłopcy, którzy stanęli na najwyższym podium po finałowym zwycięstwie z Admirą-Laguna Gorzów Wielkopolski 7:2.

(KK)

Mistrz nad mistrze

Tego należało się spodziewać. Po sukcesie w Pucharze Świata w kategorii Masters (40-50 lat) Ryszard Grygonis, kolarz związany przez lata z barwami lubańskiej Kwisy, triumfem zakończył także starty w podobnym cyklu imprez na arenie krajowej. W ogólnopolskiej klasyfikacji rankingowej Pucharu Polski '99 zawodnik ten zdecydowanie zajął pierwsze miejsce. Jak przystało na mistrza, sukces ten przypieczętował zwycięstwem w ostatnim wyścigu sezonu w Karkonoszach, na trasie Podgórzyn-Karpacz.

(TOR)

Lubańskie mistrzynie

AZS MKS-em stoi. Tak można spokojnie powiedzieć patrząc na skład i wkład byłych lubańskich siatkarek w sukcesy opolskiego klubu. Ostatnio Joanna Klasa, Magdalena Błądek i Elżbieta Efimienko walczyły się do zdobycia po raz drugi przez AZS Opole akademickiego mistrzostwa Polski. Ech, Iza się w oku kręci na myśl, że gdybyśmy potrafili jakoś zatrzymać w Lubaniu wszystkie nasze zdolne siatkarki, to dzisiaj MKS z powodzeniem walczyłby o tytuł mistrza kraju.

(TOR)



ZAKŁAD PRZEMYSŁU DRZEWNEGO
w Lubomierzu

ul. 1 Maja 20, tel. centr. 0-48 75-7833510,
dyrektor tel/fax 0-48 75-7833519

ZAKŁAD Z DŁUGOLETNIA TRADYCJĄ

Zaopatrujemy m.in. odbiorców EUROPY ZACHODNIEJ oraz firmy budowlane z terenu województwa DOLNOŚLĄSKIEGO, LUBUSKIEGO I POMORSKIEGO.

Klientów indywidualnych informujemy, że posiadamy w stałej sprzedaży tartacę iglastą suszoną oraz świeżą, łaty dachowe, płyty pilśniowe twarde, a także inne elementy drzewne.

Specjalizujemy się w produkcji więźby dachowej

Sprzedaż prowadzona jest od poniedziałku do piątku w godz. 6.00-13.00, istnieje również możliwość awizowanej sprzedaży, w wolne soboty
Zapraszamy

WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ Pogotowia

-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Straż pożarna	- 998
-Policja	- 997
-Pogotowie ciepłe	- 993
-Pogotowie gazowe	- 992
-Pogotowie sieci elektrycznej	- 722 26-80
-Pogotowie wodne	- 722 22-13

Służba zdrowia

-Szpital Rejonowy	- 722 20-52
-------------------	-------------

Apteki

-ul.Lokietka 24	- 722 31-40
-ul.Spółdzielcza 9	- 722 20-79
-ul.Chrobrego 1	- 722 59-78
-ul.Tkacka 27	- 722 31-67

Banki

-Bank Zachodni SA	- 722 20-23
-Gospodarczy Bank Pl.-Zach.	- 722 29-30
-Bank Gospodarki Żywnościowej	- 722 20-76
-Bank PKO ul.Bankowa 9b	- 722 22-60

Inne

-Informacja kolejowa	- 910
-Informacja PKS	- 722 29-20
-TAXI	- 919
-Urząd Powiatowy w Lubaniu	- 722 20-11
-Rada Miejska Lubania	- 722 40-89
-Urząd Miasta Lubania	- 722 40-86
-Urząd Gminy Lubania	- 722 30-27
-Urząd Skarbowy Lubania	- 722 40-48
-USC	- 722 22-58
-Straż Miejska	- 722 30-78
-Powiatowy Urząd Pracy	- 722 25-48
-ZUS O/Lubania	- 722 33-12
-Telewizja STUDIO S	- 722 46-08
-Miejski Dom Kultury	- 722 27-72
-Hotel MOSiR	- 722 28-46
-Pokoje hotelowe UM	- 722 37-81
-PTTK Oddział Lubania	- 722 24-23
-Sanepid. Stacja Terenowa	- 722 28-58

GRYFÓW ŚL.

-Urząd Miasta i Gminy	- 78-13-553
-Ośrodek Kultury	- 78-12-900
-Policja	- 78-13-515
-Biuro Rady Miejskiej	- 78-13-342
-Straż Miejska	- 78-13-318

LEŚNA

-Urząd Miasta i Gminy	- 722 21-68
-Rada Miejsko-Gminna	- 72 11-435
-Apteka	- 72 11-246
-Policja	- 72 11-207

LUBOMIERZ

-Urząd Gminy i Miasta	- 78 33-151
-Dom Kultury	- 78 33-185
-Gminny Ośr.Zdrowia	- 78 33-550
-Straż Miejska	- 78 33-201

MIRSK

-Urząd Miasta i Gminy	- 78 34-310
-Przychodnia lekarska	- 78 34-357
-Policja	- 78 34-385

NOWOGRODZIEC

-Urząd Miasta i Gminy	- 73 16-311
-Ośrodek Kultury i Sportu	- 16-398
-Zespół Opieki Zdrowotnej	- 16-225
-Policja	- 16-295
-Straż Miejska	- 16-419
-Straż Pożarna	- 16-336

OLSZYNA Lub.

-Urząd Gminy Olszyna	- 722 35-50
-Ośrodek Kultury	- 72 12-483
-Apteka	- 72 12-264
-Policja	- 72 12-207

PLATERÓWKA

-Urząd Gminy Platerówka	- 722 16-90
-Ośrodek Zdrowia	- 722 16-28

SIKIERCZYN

-Urząd Gminy Sikierzyn	- 722 17-78
-Ośrodek Kultury	- 722 17-77
-Policja	- 722 17-17

SULIKÓW

-Urząd Gminy	- 77-87-288
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 77-87-273
-Policja	- 997, 77-87-320
-Straż Pożarna	- 998, 77-87-208

ŚWIERADÓW ZDRÓJ

-Urząd Miasta	- 78 16-553
-Ośrodek Zdrowia	- 78 16-438
-Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa	- 78 16-350
-Policja	- 78 16-206

ZAWIDÓW

-Urząd Miasta i Gminy	- 77-88-282
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 77-88-234
-Pogotowie energetyczne	- 77-88-221
-Przejście graniczne	- 77-88-324
-Policja	- 997, 77-88-268
-Straż Pożarna	- 998, 77-88-285

Kino „WAWEL” w Lubaniu poleca:

* „GWIEZDNE WOJNY: CZ. I - MROczne WIDMO” - USA'99, od lat 12, czas 2g.7min., cena 12 zł, seanse: 23 i 24.X., g.15.30, g.17.45 i g.20.00, 26 i 27.X., g.17.00, 28.X., g.16.00 i g.18.15, 30 i 31.X. g.15.30, g.17.45 i g.20.00.

Przygodowy film science-fiction, współczesna baśń filmowa ukazująca początki słynnej Gwiezdnej Sagii: Gwiezdne wojny, Imperium kontratakuje, Powrót Jedi. Lord Vader jest 9-latką o imieniu Anakin Skywalker. Obi-Van Kenobi - młodym i ambitnym rycerzem Jedi. Anakin wyruszy w podróż, której tłem będzie galaktyka w obliczu konfliktu zagrażającego jej istnieniu. Epicka opowieść oparta na motywie odysei bohatera,

wzbogacona o westernowe i samurajskie elementy. Akcja pełna napięcia, grozy i humoru, opowieść o walce dobra ze złem i konflikcie między człowiekiem a techniką. Scenariusz, reż. i prod. - GEORGE LUCAS, pomysłodawca Sagii. Grają m.in.: LIAM NEESON, EWAN MCGREGOR, NATALIE PORTMAN (podwójna rola), JAKE LLOYD, FRANK OZ. Rewelacyjne efekty specjalne! Kino zaprasza!

Ogłoszenie o przetargu
Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej
59-800 Lubania, ul.B.Chrobrego 3,
tel. 722-23-56, 722-20-17, fax 722-23-56
ogłasza przetarg nieograniczony
na sprzedaż samochodu
marki „Żuk” - blaszak

Rok produkcji - 1989.
Nr silnika - 1098437.
Nr nadwozia - 516126.
Cena wywoławcza - 2.500 zł netto.
Oferty należy składać do 22.10.1999r.
w sekretariacie Spółdzielni do godz.15,
w zamkniętych kopertach z napisem -
„Przetarg-Żuk”.
Otwarcie ofert nastąpi dnia 25.10.1999

r. o godz.10 w siedzibie Zamawiającego,
ul.B.Chrobrego 3 w Lubaniu.
Samochód oglądać można codziennie w
godz.10-14 na bazie Grupy
Remontowo-Budowlanej ul.Łączna 7 w
Lubaniu.
Sprzedający zastrzega sobie prawo
unieważnienia przetargu bez podania
przyczyn.

Zakład Zaopatrzenia Handlu i Produkcji

59-800 Lubania, ul.Młynarska 4, tel.(0-75) 722-20-91

Prowadzimy sprzedaż artykułów dla:



MASARNI

- jelita, siatki do szynki, przyprawy,
pojemniki, kłocze, noże

PIEKARNI I CUKIERNI

- surowce, pojemniki na pieczywo,
łopaty oraz drobny sprzęt piekarski



SKLEPÓW

- lody, regały, wagi, papier pakowy,
torebki, reklamówki, odzież ochronna

SUROWIEC DLA PIZZERII

DOMINIK



Miejski Dom Kultury

w Lubaniu proponuje:

- * 20.10.99., godz.16.30 - spotkanie klubu poetyckiego „STROFA”.
- * 21.10.99., godz.15.00 - „Malujemy jesień”-konkurs plastyczny dla dzieci.
- * 21.10.99., godz.16.00 - kalendarz gier planszowych.
- * 22.10.99., godz.15.00 - otwarty turniej tenisa dla dzieci z nagrodami,
- godz.16.00 - wieczór bajek,
- godz.16.00 - spotkanie koła osób niepełnosprawnych „Pomocna dłoń”- wykonywanie zabawek z tkanin,
- godz.18.00 - dyskoteka.
- * 25.10.99., godz.15.00 - konkurs dla dzieci z wiadomości literackich.
- * 26.10.99., godz.15.00 - rozgrywki w tenisa,
- godz.16.00 - „Zabawki z plonów jesieni” - zajęcia dla dzieci.
- * 27.10.99., godz.15.00 - gry planszowe,
- godz.17.00 - wieczór bajek.
- * 28.10.99., godz.15.00 - rozgrywki warcabowe dla dzieci,
- godz.16.00 - muzyczne zgadywanki- konkurs.
- * 29.10.99., godz.8.15, 10.00 i 11.30 - spektakle Teatru Edukacji pt. „Mistrz” z Wrocławia w wykonaniu aktorów scen krakowskich, adresowane do szkół podstawowych i ponadpodstawowych.
- * 02.11.99., godz.15.00 - rozgrywki w tenisa.
- * 03.11.99., godz.15.00 - zajęcia plastyczne dla dzieci „Zabawki”.
- * 04.11.99., godz.14.00 - kalendarz gier.
- * 05.11.99., godz.15.00 - wieczór literacki- konkurs wiedzy dla najmłodszych „Moje ulubione bajkowe postacie”.
- godz.18.00 - dyskoteka dla młodzieży,
- godz.16.00 - spotkanie koła osób niepełnosprawnych „Pomocna dłoń” - w programie prezentacja wierszy lubańskiej poetki Haliny Herudzińskiej.

Komunikat

Uprzejmie informuję mieszkańców miasta Lubania, że zgodnie z uchwałą Nr XII/94/99 Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 28 września 1999 roku w sprawie zmiany Regulaminu Organizacyjnego Urzędu Miasta Lubania utworzony został nowy Wydział Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej. Wydział ten mieści się w siedzibie Urzędu Miasta przy ul.Mickiewicza 6 (I piętro) tel.722 32 47. Kierownikiem Wydziału jest pani Regina Karcewska.

Do zadań Wydziału należą sprawy z zakresu ochrony środowiska i gospodarki przestrzennej, a w szczególności:

- wydawanie zezwoleń na wycinkę drzew,
- wydawanie zezwoleń wodno-prawnych,
- wydawanie zezwoleń na wytwarzanie odpadów niebezpiecznych i innych niż niebezpieczne oraz uzgadnianie sposobu postępowania z odpadami,
- sprawy związane z planowaniem przestrzennym,
- wydawanie decyzji o warunkach zabudowy zagospodarowania terenu.

Burmistrz Miasta Lubania
mgr Konrad Rowiński

Spółka Cywilna Lekarzy

„Medyk”

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej
(w organizacji)

Boğusław Grzesiak
Krzysztof Kowalik

Kazimierz Kawecki
Andrzej Wydra

Helena Zająćska

uprzejmie informuje Mieszkańców Lubania i okolic, że z dniem 1 stycznia 2000 r. rozpocznie działalność, świadcząc kompleksową opiekę lekarską i pielęgniarczą.

Zakres naszych usług obejmuje:

- * całodzienną opiekę lekarską i pielęgniarczą w zakresie chorób wewnętrznych i pediatrii
- * porady z zakresu medycyny rodzinnej
- * podstawowe badania laboratoryjne
- * EKG

* USG

- * szczepienia obowiązkowe i zalecane wg.kalendarza szczepień MZiOŚpol.
- * wizyty domowe
- * niepełnosprawnym i obłożnie chorym zapewniamy pełną opiekę lekarsko-pielęgniarczą w domu

Powyższe świadczenia będą dla pacjentów Dolnośląskiej Regionalnej Kasy Chorych i Branżowej Kasy Chorych - BEZPŁATNE!

Wszystkich chętnych do korzystania z naszych usług prosimy o wypełnianie deklaracji, które zostaną przesłane pocztą lub będą dostępne u w/w. Lekarzy. Wypełnione deklaracje prosimy zostawiać:

- w aptece „VITA” Pani mgr Kaweckiej,
- w Punkcie Szczepień Poradni Dziecięcej lub w Poradni Dzieci Chorych

- w Przychodni na pl.Okrzei,
- u wszystkich w/w.lekarzy.

Blisze informacje można uzyskać pod numerami telefonów:

722-20-52 - prosić doktora A.Wydrę i 722-30-24 w.25,26 lub 27.

Ogłoszenia drobne

RACA

- * Zatrudnię kierowcę z uprawnieniami na samochody ciężarowe i przyczepy typu TATRA, JELCZ oraz mechanika samochodowego. Kontakt: tel.722-17-48 do g.15.00, tel.kom.0-601-385-554 lub 0-603-585-933. (29/9)
- * Przepisuję tanio i szybko prace dyplomowe i magisterskie. Kontakt: tel.0602-688-625. (24/9)
- * Usługi dekarские. Tanio, szybko i solidnie. Kontakt: 722-35-21. (16/9)

MOTORYZACJA

- * Sprzedam samochód marki FIAT 126p, rok prod.1989, lifling, koserwowany, garażowany, bardzo dobry stan. Wiadomość: tel.603-747-326. (8/9)
- * Sprzedam samochod marki MERCEDES 190E, rok prod.1991, kolor grafit metalik, centralny zamek, HBS, wspomaganie kierownicy, garażowany, stan bardzo dobry. Kontakt: tel.722-67-91. (7/9)
- * Kupię motocykl marki "JUNAK M10" oraz części zamienne. Oferty kierowac do redakcji: tel.722-34-52. (23/9)

OKALE

- * Sprzedam dom na wsi z zabudowaniami gospodarczymi oraz działkę o pow.0,15 ha lub zamienię na mieszkanie własnościowe w Lubaniu lub Zgorzelcu. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: tel.722-53-53. (14/10)
- * Sprzedam dom poniemiecki wraz z dwoma budynkami gospodarczymi oraz działką o pow.1,35 ha we Włosieniu - niedaleko Lubania. Cena 43 tys.zł. Kontakt: Darek, tel.77-87-363 po g.15.00. (14/10)
- * Sprzedam mieszkanie o pow.33 m kw. (przedpokój, pokój, kuchnia, łazienka), niski parter, ogrzewanie własne (gazowe), nowe plastikowe okna, telefon, wejście od strony podwórka. Czynsz miesięczny 20 zł. Kontakt: Lubań, ul.Parkowa 2/6, tel.721-35-67. (13/10)
- * Zamienię na mniejsze lub sprzedam mieszkanie własnościowe typu M-3 w centrum Lubania. Wiadomość: tel.068-383-5448 (6/9)
- * Sprzedam pół domu z osobnym wejściem, garażem i ogrodem. Powierzchnia 69 m kw. Wiadomość: tel.722-39-86. (6/9)
- * Sprzedam mieszkanie w starym budownictwie (w centrum Lubania) o pow.92 m kw., (3 pokoje, kuchnia, łazienka), II.piętro, ogrzewanie gazowe. Informacje w godz.14-16 lub 19-22 tel.722-41-42. (22/9)
- * Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe w centrum Lubania (ul.Szkolna) o pow.56 m kw. ewentualnie zamienię na własnościowe we Wrocławiu. Kontakt: tel.(075)722-69-16. (22/9)
- * Sprzedam kiosk drewniany o pow.10 m kw. w Lubaniu przy ul.Lużyckiej. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: tel.721-52-26. (17/9)
- * Sprzedam mieszkanie spółdzielcze na osiedlu Piastów w Lubaniu (3 pokoje, pow.61 m kw.). Cena 65 tys.zł - do negocjacji. Kontakt: tel.722-50-61 po g.20.00. (16/9)
- * Sprzedam lub wynajmę mieszkanie o po.68

- m kw. na osiedlu Piastów w Lubaniu, ul.K.Wielkiego 8b (3 pokoje, kuchnia, łazienka, wc, II.p). Cena ok.100 tys.zł. Sprzedam również garaż za osiedlem Piastów. Kontakt: tel.grzecznościowy 722-34-97 wew.127 w godz.7-15. (3/09)
- * Sprzedam nowy dom w Lubaniu przy ul.Leśnej 19c lub zamienię na dwa mieszkania (jedno z nich w starym budownictwie wraz z komórką) bądź zamienię na inne z dopłatą. Kontakt: tel.0604-17-48-57. (3/09)
- * Kupię niewielki lokal handlowy lub mieszkanie własnościowe do 40 m kw. na terenie Lubania lub okolic. Kontakt: tel.0603-524-567. (2/09)

- * Sprzedam dom gospodarczy (6 pokoi, kuchnia, łazienka) w Platerówce 186 wraz z ziemią o pow.1,7 ha lub zamienię na kawalerkę w Lubaniu, Leśnej lub Zawidowie (z dopłatą). Kontakt: tel.722-16-35. (25/8)
- * Sprzedam dom w Olszynie. Wiadomość: tel.72-12-560. (20/08)
- * Pilnie sprzedam cztery działki budowlane o pow.0.10 ha każda, uzbrojone w sieć wodno-kanalizacyjną, położone w Zarębie (obok Osiedla Rob.). Wiadomość: Katarzyna Kornet, Zaręba, ul.Lipowa 16 (dawniej nr 143). (18/08)
- * Kupię dom: Leśna, Lubań - okolice. Kontakt: tel.(0-75)721-14-82 lub 0601882429. (18/08)
- * Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie przy ul.Hutniczej w Lubaniu, o pow.58 m kw., bieżąca woda, duży balkon, toaleta osobno, telefon, III.p. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.722-30-61 wew.458 po g.20.00 lub tel.kom.0603-426-120. (16/08)
- * Kupię domek, część domu lub mieszkanie z garażem. Kontakt: tel.(0-75)721-14-82 lub 0601-88-24-29. (18/08)
- * Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow.26 m kw. (M-2 - pokój, kuchnia, łazienka), II.p, w Lubaniu przy ul.B.Chrobrego 2/21. Właściciel Jerzy Michnowicz. Kontakt: 66-620 Gubin, ul.Miodowa 14B/2, telefon 068-3593912 w godz.18.00-21.00. (4/8)
- * Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow.47 m kw. (dwa pokoje, kuchnia, łazienka,

- balkon) w centrum Lubania - nowe budownictwo. Wiadomość: tel.722-40-29. (3/8)
- * Kupię bądź wynajmę na dogodnych warunkach mieszkanie 1-pokojowe w Lubaniu. Wiadomość: tel.722-61-09. (3/8)
- * Do wynajęcia mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu - nowe budownictwo. Kontakt: tel.722-67-91. (15/7)
- * Mieszkanie komunalne, 2-pokojowe, o pow.47 m kw. (parter, CO, łazienka, budynek 6-rodzinny) w Oleśnicy k.Wrocławia zamienię na podobne w Lubaniu lub okolicy. Wiadomość: Michał Tyczyński, ul.Daszyńskiego 1/2 56-400 Oleśnica, tel.(071)398-46-63. (c.r.)

RÓŻNE

- * Sprzedam piec gazowy CO niskotemperaturowy - wiszący (jednofunkcyjny) "PREDOM TERMET" typ.GCO 21-01. W komplecie również pompa. Powierzchnia grzewcza 150 m kw. KUPIONY JAKO NOWY, NIE UŻYWANY. Wiadomość: tel.721-35-54 po g.18.00. Cena 1.000 zł. (15/10)
- * Sprzedam tanio nowy telefon NOKIA 5110 na rocznej gwarancji wraz z etui. Kontakt: tel.0606-254-451. (12/10)
- * Indywidualne lekcje karate, kick-boxingu i z zakresu samoobrony dla pań w różnym wieku prowadzi były legionista. Kontakt: tel.0606-254-451 po g.23.00. (28/9)
- * Sprzedam odcinki niemieckie, 8-tygodniowe. Psy. Rodzice na miejscu. Kontakt: tel.72-11-482 lub 0601-88-24-29. (27/9)
- * Sprzedam barak budowlany o pow.2x5 m. Cena 600 zł. Kontakt: Leśna, ul.Kochanowskiego 57. (3/9)
- * Sprzedam wózek inwalidzki za połowę ceny. Kontakt: tel.0604-69-31-35. (20/7)
- * Uwaga! SAMOTNI I NIEŚMIALI. ZAPRASZAMY DO NAS! Biuro Towarzystwa-Matrimonialne, 59-800 Lubań, ul.Zgorzelecka 18 zaprasza codziennie od g.16.00. Tel.0604-361-418 od g.16.00. (c.r.)
- * Wózek dziecięcy (trzy-funkcyjny) na wysokich kołach, torba, spacerówka, śpiwór, folia przeciwdeszczowa. Stan idealny. Cena 350 zł. Kontakt: Lubań, ul.Ratuszowa 10/5, tel.72-11-509. (19/7)
- * Narożnik kuchenny - duży, jasny, z tapicerką oraz stół i dwa taborety. Cena 350 zł. Kontakt: Lubań, ul.Ratuszowa 10/5, tel.72-11-509. (19/7)
- * Stolik TV z półkami i boczną szafką - duży, jasny. Cena 100 zł. Kontakt: Lubań, ul.Ratuszowa 10/5, tel.72-11-509. (19/7)

Uwaga!
Koszt zamieszczenia ogłoszenia: 10 zł (drukujemy w pięciu kolejnych numerach).

Wynajmę lub sprzedam pawilon handlowy



o pow. 118 m kw. w Leśnej
Kontakt:
Leśna, tel. 72-11-469 (5/9)

Nieruchomości

Agencja Handlu Nieruchomościami

"RODZINNY DOM"

w Lubaniu posiada następujące oferty



DO SPRZEDAŻY:

- * Domki jednorodzinne w: Siekierczynie, Leśnej, Olszynie i Mściszowie.
- * Małe gospodarstwa rolne w: Trójcy, Dłużynie, Zarębie Górnej, Lubaniu, Grodnicy i Sulikowie.
- * Działki budowlane w: Olszynie, Radogoszczu, Wykrotach i Pisarzowicach.
- * Działki rolne w Pisarzowicach.
- * Hala magazynowa w Lwówku.
- * Zakład produkcyjny z mieszkaniami w Piechowicach.
- * Dwa segmenty do wykończenia w Leśnej przy ul.Baworowo wraz z projektem.

- * Mieszkania 2- i 3-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.
- * Domek jednorodzinny w Godziszowie, na trasie Zgorzelec-Bolesławiec.
- * Domek usługowo-mieszkalny w stanie surowym otwartym w Nowogrodzcu.
- * Pawilon mieszkalno-usługowy w Lubaniu.
- * Mieszkania 1- i 3-pokojowe w nowym budownictwie w centrum Lubania.
- * Mały pensjonat w Świeradowie Zdroju.
- * Mieszkanie 2-pokojowe z garażem, stare budownictwo w Zawidowie.
- * Bar piwny o pow.110 m kw. w Lubaniu.
- * Warsztat usługowy o pow.123 m kw. wraz z mieszkaniem 2-pokojowym w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe z garażem i ogródkiem na Księginkach.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w starym budownictwie z ogródkiem w centrum Olszyny.
- * Mieszkanie 4-pokojowe z garażem w Leśnej.

DO KUPIENIA:

- * Domki jednorodzinne do remontu w Lubaniu, Zarębie i

Siekierczynie.

- * Działka wraz z zabudowaniami przeznaczona na działalność gospodarczą w Lubaniu.
- * Mieszkania 1- i 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
- * Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markocicach i Włosieniu.

POSIEDZA DO WYNAJĘCIA:

- * Lokal użytkowy o pow.90 m kw. na cele biurowe oraz pomieszczenia magazynowe o pow.500 m kw. w Uniegoszczu.
- * Domek jednorodzinny oraz stodoła w Siekierczynie.
- * Garaż w centrum Lubania.

POSZUKUJE DO WYNAJĘCIA:

- * Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na os.Piastów w Lubaniu.
- * Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- * Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

DO ZAMIANY:

- * Domek jednorodzinny w Pisarzowicach na mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu "Piast".
- * Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Żorach k.Rybnika na równorzędne w Zgorzelcu, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-po-

kojowe w Lubaniu z pokryciem zaległości w opłatach czynszu.

- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
- * Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie (4 piętro) z ogródkiem na 3-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na dwa mieszkania 1- lub 2-pokojowe.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie I piętro na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu na równorzędne w Zgorzelcu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe o pow.63 m kw. na osiedlu "Piastów" na 3-pokojowe mniejsze w nowym lub starym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie w Pobiednej na 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul.Żymierskiego 2c/20 (wejście od pl.Okrzei) w Lubaniu w godz.10-12 i 16-18, tel./fax.(075)722 35-11.

ZAPEWNIAMY
DYSKREJCJĘ
I SZYBKĄ
OBSŁUGĘ!

H O R O S K O P

BARAN 21 III - 20 IV

Sprawy, które od dłuższego czasu odkładałaś na bok, teraz ostro ruszą do przodu. Twoja aktywność zawodowa osiągnie szczyt - wykorzystaj ten stan rozsądnie. W domu słuchaj racji drugiej osoby.

BYK 21 IV - 21 V

W sprawach zawodowych wykazesz się wyjątkową bystrością umysłu. Zaprezentowana argumentacja będzie nie do przebicia, co "podbije" Twoje notowania zawodowe. Na początku tygodnia możesz spodziewać się miłej wiadomości.

BLIŹNIĘTA 22 V - 21 VI

Dla Bliźniąt świetny okres, aby zająć się finansami, szczególnie że ostatnio nie zawsze dochody były takie jak wydatki. Nie będziesz narzekać na samopoczucie, a więc warto byłoby wyskoczyć gdzieś ze znajomymi.

RAK 22 VI - 22 VII

W domu atmosfera pełna ciepła i miłości. Warto zaplanować jakieś rodzinne przedsięwzięcie lub wyjazd. Jeśli nie ułożysz sobie zajęć, czas przecieknie Ci między palcami. W miłości także - zabiegana - tracisz coś niepowtarzalnego.

LEW 23 VII - 23 VIII

W interesach kieruj się raczej radami współpracowników niż własnym zdaniem. Nie jest to najlepszy czas dla Twojego intelektu. Pod koniec tygodnia odczujesz zmęczenie - najlepiej wypoczniesz w czasie długich spacerów.

PANNA 24 VIII - 23 IX

Osoby zastanawiające się nad zmianą pracy właśnie obecnie mogą zaprezentować się z jak najlepszej strony.

Teraz warto podjąć się kilku trudniejszych wyzwań. W sobotę niewyłączony romantyczny wieczór we dwoje.

WAGA 24 IX - 23 X

W pracy szef może próbować obarczyć Cię dodatkowymi obowiązkami. W rozmowach z nim musisz być miła, ale jednocześnie stanowcza. Jasno postawione warunki spodobać się przełożonemu. W miłości rewelacyjnie!

SKORPION 24 X - 22 XI

Wolne Skorpiony zrobią doskonale wrażenie na osobach, na których zdaniu bardzo im zależy. Od tego jak wykonasz powierzona Ci misję wiele zależy. W sprawach urzędowych możesz liczyć na życzliwość zupełnie obcych ludzi.

STRZELEC 23 XI - 21 XII

Wakacyjne wspomnienia ciągle nie pozwalają Ci skupić się na codziennych obowiązkach. Wygląda na to, że to nie zwykła przygoda. Zastanów się, czy warto pokusić się na radykalne zmiany

życiowe.

KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

Domowa atmosfera będzie prawie idealna, z łatwością znajdziesz wspólny język z bliskimi. W drugiej połowie tygodnia ożywienie kontaktów towarzyskich i udana randka. Jest obok Ciebie ktoś, kto od dawna czeka na taką sposobność.

WODNIK 21 I - 18 II

Niedzielną kolację z przyjaciółmi lub rodziną okaże się nadzwyczaj przyjemną. Dla samotnych Wodników gwiazdy wróżą spotkanie, które może być początkiem burzliwego romansu. Wiedząc o tym rozważ, czy tego pragniesz.

RYBY 19 II - 20 III

Czeka Cię wspaniały tydzień. Z każdą pracą uporasz się szybko i bez wysiłku. Świetny okres, aby podejmować ważne decyzje. Najlepszym doradcą będzie Twoja intuicja, która jak dotąd jest niezawodna.

Oprac. MEN

NA LUZIE

* Jak widać z wielu nowo obsadzonych posad, do mianowania wystarczy w praktyce dowolny dyplom, pod warunkiem, że jego właściciel podcpepi się pod właściwą opcję polityczną.

* Kociubiński twierdzi, że od czasu kiedy poprzedni system padł, czyli odszedł w niebyt, to żyjemy (w zapowiadanych zresztą i dla niektórych spełnionych) w nowych czasach opatrnościowej sprawiedliwości i niepohamowanej szczęśliwości społecznej.

* Wypracowanie Joasi (lat 10) na temat kota zawierało tylko jedno zdanie: "Moja kotka nazywa się Kicia i niedawno urodziła dwa kocięta". Pani od polskiego uznała, że to za mało. Joasia w pełni z tym się zgodziła, ponieważ poprzednio Kicia miała cztery kocięta.

* "Dlaczego na starość jednym włosy siwieją a innym wypadają?" - pyta w liście do redakcji ZL Roman D. z Olszyny.

Odp. Dlatego, że na starość

włosy zaczynają rosnąć do wnętrza głowy. Jeśli napotkają szare komórki, to siwieją. Jeśli nie - wypadają.

* Roman S. z ul. Łokietka dał ogłoszenie o treści: "Zginęła żona, wysoka, otyła, ruda i piegowała. Deklaruję 500 złotych dla tego, to ją znajdzie, oraz 5000 złotych (płatne gotówką) dla tego, kto ją sobie zatrzyma".

* Do onkologa przyszedł niedawno emeryt Konstanty S. Już na początku wizyty kokieterijnie zwierzył się specjalście, że jest on całą jego nadzieją na szczęśliwą starość. Lekarz odpowiedział, że on jego również.

* Kociubińska twierdzi, że wyzywając ubrane przydrożne "damy", oferujące nierząd wszystkim przejeżdżającym, łamią demokratyczne zasady współżycia społecznego, obrażają godność kobiety i matki, sieją zgorzenie wśród dzieci i młodzieży, rozprzestrzeniają choroby weneryczne oraz wywołują zagrożenie w ruchu komunikacyjnym. Zaś Kociubiński... jest całkowicie odmiennego zdania.

Zebrał MS

DRUKARNIA Rok zał. 1974

T. Duma

LUBAŃ, ARMII KRAJOWEJ 4
tel./fax 721 48 42

plakaty • afisze • kalendarze
foldery • widokówki • katalogi
wizytówki • broszury
teczki firmowe • opakowania

max format
AI (610 x 860)

skład komputerowy
fotografia reklamowa

KRZYŻÓWKA

Poziomo: 1. Tenisowy, 4. Część piosenki, 7. Rodzaj kluski, 9. Znany zespół muzyczny ze Szwecji, 10. Rzeka na granicy Rosji i Chin, 11. Czasem powodem kalectwa, 12. Zasłona, 13. Górnik na przodku, 14. Wprowadzenie, przedmowa, 15. Pod Wezuwiuszem, 16. Kolor w kartach, 17. Imię carów, 18. Miasto niedawnych igrzysk olimpi-

jskich, 19. Zawsze w pacierzu.

Pionowo: 1. Piętnaście minut, 2. Uczestnik puczu, 3. Z rozbitkiem i palmą, 4. Pomieszczenie kościelne, 5. Między wierszami, 6. Bada przyczynowość, 8. Radziecki ogrodnik "cudotwórca", 11. Fragment wiersza, 13. Wszyty w raglan.

(eM)

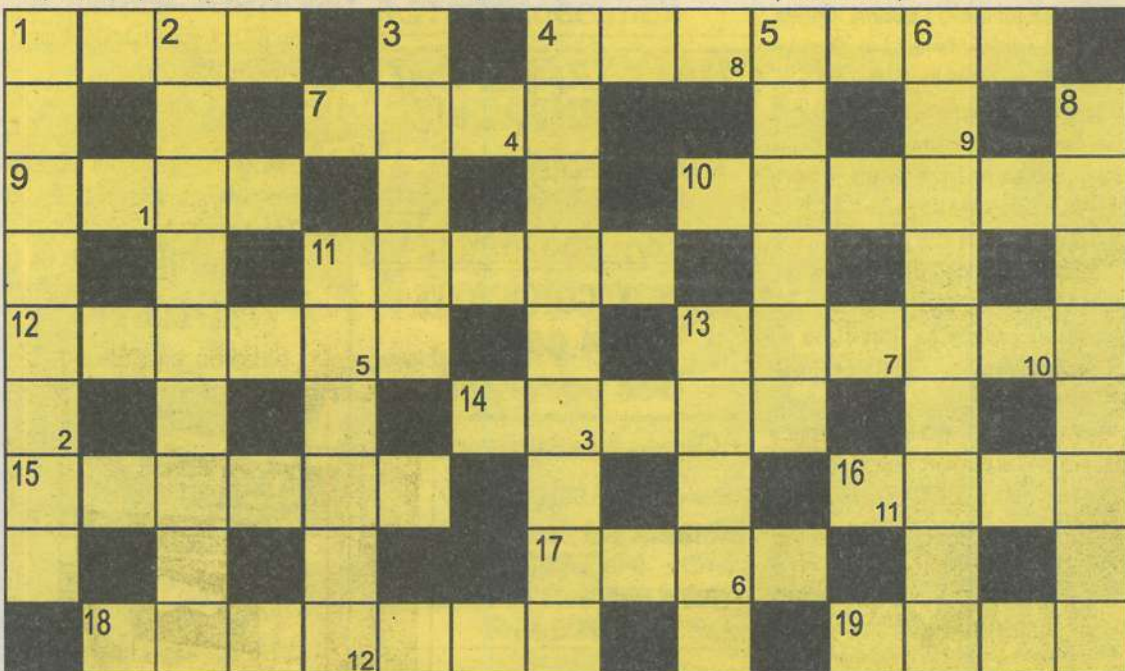
Z liter ułożonych w kolejności od 1 do 12 powstanie rozwiązanie, które należy nadesłać

lub przekazać osobiście do redakcji. Nagrodą za trafną odpowiedź jest - KALKULATOR KIESZONKOWY wraz z kosmetyczną niespodzianką - który rozlosujemy wśród nadesłanych do 29

października 1999 r. na adres redakcji rozwiązań. Szczęśliwym posiadaczem nagrody za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru, której hasło brzmiało: "OSIEDLE PIASTÓW" jest

- **Elżbieta ŁOTOCKA**

- Lubań, ul. K. Wielkiego. Gratulujemy szczęścia w losowaniu i zapraszamy pod odbiór nagrody (do 29 października br.).



"ZIEMIA LUBAŃSKA" - Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury w Lubaniu. Adres redakcji: 59-800 Lubań, ul. Armii Krajowej 30, tel./fax. 722-34-52 lub 0602-85-31-81. Druk: SŁOWO-DRUK. Redaktor Naczelny - Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan. Przy wydaniu współpracowali: Beata Żurawska, Maria Janikowska, Anita Steiner, Adam Karolczuk, Henryk Rogacki, Michał Smyczek, Zygmunt Dużiak. Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 15.00, nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich skracania oraz przeredagowywania. Nr indeksu 324132. Numer zamknięto 16 października 1999 r.